
JOURNAUX

DE

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

DU

MANITOBA

VOLUME 142

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA



Lieutenant-gouverneur du Manitoba	M. W. Yvon Dumont
Présidente de l'Assemblée législative	M ^{me} Louise Dacquay
Président adjoint – président des comités pléniers	M. Marcel Laurendeau
Vice-président des comités pléniers	M. Ben Sveinson
Greffier de l'Assemblée législative	M. W.H. Remnant
Greffière adjointe de l'Assemblée législative	M ^{me} Beverley Bosiak
Aides-greffières	M ^{me} Patricia Chaychuk M ^{me} Shabnam Datta
Greffière aux Journaux	M ^{me} JoAnn McKerlie-Korol
Traducteurs	M. Albert Préfontaine M ^{me} Josée Cardinal M ^{me} Stéphanie Gagné M ^{me} Michèle Pilon M. Michel Nantel

PROCLAMATION



PROVINCE DU MANITOBA

« W. Yvon Dumont »
Lieutenant-gouverneur

C A N A D A
PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

À nos bien-aimés et fidèles députés élus à l'Assemblée législative de Notre province du Manitoba, et à chacun d'entre vous, SALUT.

ATTENDU QUE l'Assemblée législative du Manitoba est actuellement ajournée;

ATTENDU QU'il a été jugé opportun de demander au lieutenant-gouverneur de lancer une proclamation fixant au vingt-six novembre 1997 la date de clôture de la troisième session de la trente-sixième législature de la province du Manitoba et convoquant l'Assemblée législative pour la reprise des travaux le vingt-sept novembre 1997,

SACHEZ DONC MAINTENANT QUE, pour divers motifs et de l'intérêt de Nos aimés sujets, Nous avons jugé à-propos, sur l'avis et avec le consentement de Notre Conseil exécutif pour la province du Manitoba, par les présentes de clore la troisième session de la trente-sixième législature de la province du Manitoba le mercredi vingt-six novembre 1997 et de vous convoquer à l'ouverture de la quatrième session de la trente-sixième législature de la province du Manitoba le jeudi vingt-sept novembre 1997, à 13 h 30, en Notre Assemblée législative pour la province du Manitoba, en Notre Ville de Winnipeg, pour la reprise des travaux, ce afin de porter votre attention sur l'état et le bien-être de la province du Manitoba et de poser les actes appropriés.

CE À QUOI VOUS NE DEVEZ FAILLIR.

EN FOI DE QUOI nous avons fait délivrer les présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre province du Manitoba.

TÉMOIN : W. Yvon Dumont, lieutenant-gouverneur de Notre province du Manitoba.

EN NOTRE PALAIS DU GOUVERNEMENT, dans Notre Ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba, ce cinquième jour de novembre de l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept, dans la quarante-sixième année de Notre Règne.

PAR ORDRE.

Le ministre de la Justice et procureur général,
« VIC TOEWS »

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU
MANITOBA

DU 3 MARS 1997
AU 27 JUIN 1997

DANS LA QUARANTE-SIXIÈME ANNÉE
DU RÈGNE DE NOTRE GRACIEUSE MAJESTÉ
LA REINE ELIZABETH DEUX



Imprimé par ordre de l'Assemblée législative

WINNIPEG (MANITOBA)

Volume 142



JOURNAUX DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-SIXIÈME LÉGISLATURE

INDEX

INDEX

DES

JOURNAUX

CENT QUARANTE-DEUXIÈME VOLUME

TROISIÈME SESSION, TRENTE-SIXIÈME LÉGISLATURE

46^e ANNÉE DU RÈGNE D'ÉLIZABETH II, 1997

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Proposeur : M. TWEED. Second proposeur : M. HELWER	22
Débat : M. TWEED Ce dernier conserve le droit de parole.	22
Suite du débat : MM. TWEED, HELWER et DOER. M. le <i>premier ministre</i> FILMON invoque le <i>Règlement</i> au sujet de certaines observations que le leader de l'opposition à l'Assemblée a faites pendant son intervention. La présidente met l'affaire en délibéré. Suite du débat : M. DOER. Amendement – M. DOER. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> CUMMINGS et MM. CHOMIAK et DYCK. Ce dernier conserve le droit de parole.	23-25
Suite du débat (amendement) : MM. DYCK et LAMOUREUX. Sous-amendement – M. LAMOUREUX. Déclaré recevable. Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} la <i>ministre</i> McINTOSH, MM. SANTOS, McALPINE et JENNISSON et M. le <i>ministre</i> NEWMAN. Ce dernier conserve le droit de parole.	26-28
Suite du débat (sous-amendement) : M. le <i>ministre</i> NEWMAN et MM. MARTINDALE et SVEINSON. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	29-31
Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} McGIFFORD, M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE, M ^{mes} WOWCHUK, RENDER et MIHYCHUK, M. le <i>ministre</i> PITURA, M ^{me} FRIESEN, M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER et M ^{me} CERILLI. Sous-amendement rejeté à la majorité (23-28). Suite du débat (amendement) : M ^{me} CERILLI. Cette dernière conserve le droit de parole.	33-36
Suite du débat (amendement) : M ^{me} CERILLI, MM. PENNER et EVANS (Brandon-Est), M. le <i>ministre</i> DOWNEY, M. LATHLIN, M. le <i>ministre</i> REIMER, M. ROBINSON et M. le <i>ministre</i> DERKACH. Ce dernier conserve le droit de parole.	37-39

INDEX

Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> DERKACH, M. REID, M. le <i>ministre</i> McCRAE, M. DEWAR et M. le <i>ministre</i> PRAZNIK. Amendement rejeté à la majorité (25-30). Suite du débat (motion principale) : M. STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole.	41-44
Suite du débat (motion principale) : M. STRUTHERS, M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY, M. SALE, M. le <i>ministre</i> ENNS, M. ASHTON et M. le <i>premier ministre</i> FILMON. Motion principale adoptée à la majorité (30-24)	46-47

AFFAIRES DE L'ASSEMBLÉE (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

Convocation de l'Assemblée (le lundi 3 mars 1997)	1
Heures de séance pour le jeudi 27 mars 1997 seulement	82
Ajournement de l'Assemblée le 27 mars 1997 au lundi 7 avril 1997, à 13 h 30, (avec le consentement de l'Assemblée)	89
Il est convenu de ne pas procéder à l'examen des affaires émanant des député du 21 au 24 avril 1997 (avec le consentement de l'Assemblée)	138
Que soient différées les mises au voix qui doivent avoir lieu au cours des séances du Comité des subsides à l'Assemblée et dans la salle 255 entre le 21 et le 25 avril 1997 (avec le consentement de l'Assemblée)	138
Ajournement exceptionnel de l'Assemblée à 18 heures le 21 avril 1997 (avec le consentement de l'Assemblée)	138
Que soient différés les votes inscrits qui doivent avoir lieu au cours des séances du Comité des subsides jusqu'à la date convenue par les leaders à l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée).	141
Il est convenu de renoncer au quorum tant à l'Assemblée qu'au cours des séances du Comité des subsides en raison de la situation qui prévaut à l'heure actuelle en ce qui a trait aux inondations (avec le consentement de l'Assemblée).	141
Il est convenu de réduire de quatre à un le nombre de personnes nécessaire pour que soit demandée la tenue d'un vote inscrit à l'Assemblée et de deux à un le nombre de personnes nécessaire pour que soit demandée la tenue d'un tel vote au cours des séances du Comité des subsides et celles des comités de l'Assemblée, en raison de la situation qui prévaut à l'heure actuelle en ce qui a trait aux inondations (avec le consentement de l'Assemblée).	141
Nomination exceptionnelle de M. TWEED à la présidence du Comité des subsides, conformément au paragraphe 9(5) du <i>Règlement</i> pour le mardi 22 avril 1997.	141

INDEX

Il est convenu de renoncer au quorum au cours des séances de tous les comités permanents de l'Assemblée en raison de la situation qui prévaut à l'heure actuelle en ce qui a trait aux inondations (avec le consentement de l'Assemblée).	145
Nomination exceptionnelle de M. TWEED à la présidence du Comité des subsides, conformément au paragraphe 9(5) du <i>Règlement</i> , pour le mercredi 23 avril 1997.	146
Nomination exceptionnelle de M. TWEED à la présidence du Comité des subsides, conformément au paragraphe 9(5) du <i>Règlement</i> , pour le jeudi 24 avril 1997.	150
Il est convenu exceptionnellement, pour le 28 avril 1997, que soient différés les votes inscrits qui doivent avoir lieu au cours des séances des comités permanents et du Comité des subsides en raison des inondations actuelles (avec le consentement de l'Assemblée).	161
Il est convenu exceptionnellement, pour le 28 avril 1997, de renoncer au quorum tant à l'Assemblée qu'au cours des séances des comités permanents et du Comité des subsides en raison des inondations actuelles (avec le consentement de l'Assemblée).	161
Il est convenu, pour la période du 28 avril au 2 mai 1997, que soient différés les votes inscrits qui doivent avoir lieu tant à l'Assemblée qu'au cours des séances des comités permanents et du Comité des subsides en raison des inondations actuelles (avec le consentement de l'Assemblée).	161
Il est convenu, pour la période du 28 avril au 2 mai 1997, de renoncer au quorum tant à l'Assemblée qu'au cours des séances des comités permanents et du Comité des subsides en raison des inondations actuelles (avec le consentement de l'Assemblée).	161
Il est convenu, pour la période du 28 avril au 2 mai 1997, de réduire de quatre à un le nombre de personnes nécessaire pour que soit demandée la tenue d'un vote inscrit à l'Assemblée et de deux à un le nombre de personnes nécessaire pour que soit demandée la tenue d'un tel vote au cours des séances du Comité des subsides et celles des autres comités de l'Assemblée, en raison de la situation qui prévaut à l'heure actuelle en ce qui a trait aux inondations (avec le consentement de l'Assemblée).	161
Il est convenu exceptionnellement que les travaux de l'Assemblée soient ajournés à 18 heures le lundi 28 avril 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	161
Il est convenu, pour la période du 28 avril au 1 ^{er} mai 1997, de renoncer exceptionnellement à la période réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée).	162
Il est convenu que l'Assemblée siégera de 10 heures à midi le jeudi 1 ^{er} mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	162
Il est convenu que l'Assemblée ne siégera pas le vendredi 2 mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	162

INDEX

Il est convenu que l'Assemblée siégera de 10 heures à midi et de 13 h 30 à 18 heures le jeudi 1 ^{er} mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	165
Nomination exceptionnelle de M. McALPINE à la présidence du Comité des subsides, conformément au paragraphe 9(5) du <i>Règlement</i> , pour le mercredi 30 avril 1997.	168
Il est convenu que l'Assemblée ne siégera pas le jeudi 1 ^{er} mai 1997 de 13 h 30 à 18 heures (avec le consentement de l'Assemblée).	169
Il est convenu que, durant la semaine du 11 mai 1997, le Comité des subsides se divisera en trois sections jusqu'à ce que le temps perdu en raison des inondations soit pleinement repris (avec le consentement de l'Assemblée).	169
Il est convenu que, à la levée de la séance à 13 h 30 le 1 ^{er} mai 1997, l'Assemblée ajourne ses travaux au lundi 5 mai 1997, à 13 h 30.	170
Il est convenu que, le lundi 5 mai 1997, l'Assemblée ajournera exceptionnellement ses travaux à 18 heures (avec le consentement de l'Assemblée).	172
Il est convenu que l'Assemblée ne siégera pas le vendredi 9 mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	172
Il est convenu que l'Assemblée siégera de 10 heures à midi et de 13 h 30 à 18 heures le jeudi 8 mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	172
Il est convenu, pour la période du 5 au 8 mai 1997, de ne pas procéder à l'examen des affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée).	172
Il est convenu, pour la période du 5 au 8 mai 1997, que soient différés, jusqu'à la date convenue par les leaders à l'Assemblée, les votes inscrits qui doivent avoir lieu tant à l'Assemblée qu'au cours des séances des comités permanents et du Comité des subsides (avec le consentement de l'Assemblée).	173
Il est convenu, pour la période du 5 au 8 mai 1997, de renoncer au quorum tant à l'Assemblée qu'au cours des séances des comités permanents et du Comité des subsides en raison des inondations actuelles (avec le consentement de l'Assemblée).	173
Il est convenu, pour la période du 5 au 8 mai 1997, de réduire à un le nombre de personnes nécessaire pour que soit demandée la tenue d'un vote inscrit à l'Assemblée et au cours des séances du Comité des subsides et des autres comités de l'Assemblée, en raison de la situation qui prévaut à l'heure actuelle en ce qui a trait aux inondations (avec le consentement de l'Assemblée).	173
Il est convenu que le sous-comité du Comité permanent des privilèges et élections se réunira le lundi 12 mai 1997, à 19 h 30, le mardi 20 mai 1997, à 15 heures, et le mercredi 21 mai 1997, à 15 heures, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée).	173

INDEX

Nomination exceptionnelle de M. McALPINE à la présidence du Comité des subsides, conformément au paragraphe 9(5) du <i>Règlement</i> , pour le lundi 5 mai 1997.	173
Nomination exceptionnelle de M. McALPINE à la présidence du Comité des subsides, conformément au paragraphe 9(5) du <i>Règlement</i> , pour le mercredi 7 mai 1997.	183
Il est convenu que, le lundi 12 mai 1997, la séance sera levée exceptionnellement à 18 heures (avec le consentement de l'Assemblée).	190
Il est convenu que l'Assemblée ne siègera pas le vendredi 16 mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	190
Il est convenu que l'Assemblée siègera exceptionnellement de 10 heures à midi et de 13 h 30 à 18 heures le jeudi 15 mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	190
Il est convenu, pour la période du 12 au 15 mai 1997, que soient différés, jusqu'à la date convenue par les leaders à l'Assemblée, les votes inscrits qui doivent avoir lieu tant à l'Assemblée qu'au cours des séances des comités permanents et du Comité des subsides (avec le consentement de l'Assemblée).	190
Il est convenu, pour la période du 12 au 15 mai 1997, de renoncer au quorum tant à l'Assemblée qu'au cours des séances des comités permanents et du Comité des subsides (avec le consentement de l'Assemblée).	190
Il est convenu, pour la période du 12 au 15 mai 1997, de réduire à un le nombre de personnes nécessaire pour que soit demandée la tenue d'un vote inscrit à l'Assemblée et au cours des séances du Comité des subsides et des autres comités de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée).	190
Nomination de M. McALPINE à la présidence du troisième groupe du Comité des subsides et qu'il soit réputé avoir exercé, uniquement pour les besoins de la paye, les mêmes fonctions que celles du président d'un comité permanent ou d'un comité spécial (avec le consentement de l'Assemblée).	191
Nomination exceptionnelle de M. SVEINSON à la présidence du Comité des subsides, conformément au paragraphe 9(5) du <i>Règlement</i> , pour le lundi 12 mai 1997.	191
Il est convenu, à l'unanimité, que le Comité permanent des comptes publics se réunira le jeudi 15 mai 1997, à 10 heures, dans la salle 255, pendant la séance de l'Assemblée.	197
Il est convenu, à l'unanimité, que le sous-comité du Comité permanent des privilèges et élections se réunira le jeudi 15 mai 1997, à 10 heures, dans la salle 254, pendant la séance de l'Assemblée.	197
Il est convenu que l'Assemblée ne siègera pas le vendredi 23 mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	212

INDEX

Il est convenu que l'Assemblée siégera exceptionnellement de 10 heures à midi et de 13 h 30 à 18 heures le jeudi 22 mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	212
Il est convenu, pour la période du 20 au 22 mai 1997, que soient différés, jusqu'à la date convenu par les leaders à l'Assemblée, les votes inscrits qui doivent avoir lieu tant à l'Assemblée qu'au cours des séances des comités permanents et du Comité des subsides (avec le consentement de l'Assemblée).	212
Il est convenu, pour la période du 20 au 22 mai 1997, de renoncer au quorum tant à l'Assemblée qu'au cours des séances des comités permanents et du Comité des subsides (avec le consentement de l'Assemblée).	212
Il est convenu, pour la période du 20 au 22 mai 1997, de réduire à un le nombre de personnes nécessaire pour que soit demandée la tenue d'un vote inscrit à l'Assemblée et au cours des séances du Comité des subsides et des autres comités de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée).	212
Il est convenu, à l'unanimité, que le Comité permanent des services publics et des ressources naturelles se réunira le jeudi 22 mai 1997, à 10 heures, dans la salle 254, pendant la séance de l'Assemblée.	213
Il est convenu, pour la période du 20 au 22 mai 1997, de ne pas procéder à l'examen des affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée).	213
Il est convenu que, les 20 et 21 mai 1997, le Comité des subsides se divisera exceptionnellement en deux sections, une à l'Assemblée et une dans la salle 255 (avec le consentement de l'Assemblée).	213
Il est convenu que, du lundi 26 mai au jeudi 5 juin 1997, le Comité des subsides se divisera en trois groupes, un à l'Assemblée et deux à l'extérieur de l'Assemblée.	223
Il est convenu que, le lundi 26 mai 1997, la séance sera levée exceptionnellement à 18 heures (avec le consentement de l'Assemblée).	224
Il est convenu que l'Assemblée ne siégera pas le vendredi 30 mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	224

INDEX

Il est convenu que l'Assemblée siègera exceptionnellement de 10 heures à midi et de 13 h 30 à 18 heures le jeudi 29 mai 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	224
Il est convenu que, à partir du mardi 3 juin 1997, la séance sera levée à 18 heures à chaque lundi, et ce, jusqu'à la fin de la session (avec le consentement de l'Assemblée).	224
Il est convenu que, à partir du mardi 3 juin 1997, l'Assemblée ne siègera pas le vendredi, et ce, jusqu'à la fin de la session (avec le consentement de l'Assemblée).	224
Il est convenu que, à partir du mardi 3 juin 1997 et jusqu'à la fin de la session, l'Assemblée siègera le jeudi de 10 heures à midi et de 13 h 30 à 18 heures.	224
Il est convenu, pour le lundi 26 mai 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée).	228
Il est convenu, pour le mardi 27 mai 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée).	232
Il est convenu, pour le mercredi 28 mai 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée).	237
Il est convenu que l'Assemblée ne siègera pas le lundi 2 juin 1997 (avec le consentement de l'Assemblée).	238
Il est convenu, pour le jeudi 29 mai 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des député (avec le consentement de l'Assemblée).	241
Il est convenu, pour le mardi 3 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	245
Il est convenu, pour le lundi 9 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	269
Il est convenu, pour le mardi 10 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	273
Il est convenu, pour le mercredi 11 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	285
Il est convenu que le Comité permanent du développement économique se réunira le jeudi 12 juin 1997, à 10 heures, pendant la séance de	

INDEX

l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée)	285
Il ne sera pas donné suite au projet de loi n° 22 – <i>Loi abrogeant la Loi sur la Commission de réforme du droit / The Law Reform Commission Repeal Act</i> (M. le ministre McCRAE)	299
Il est convenu que, pour le lundi 16 juin 1997, l'Assemblée siégera exceptionnellement de 15 h 30 à 18 heures et de 19 h 30 à 22 heures, en commençant avec les affaires courantes, à l'exclusion des questions orales, et en continuant avec l'ordre du jour. (avec le consentement de l'Assemblée)	300
Il est convenu que le Comité permanent de l'agriculture se réunira le lundi 16 juin 1997, à 19 h 30, pendant la séance de l'Assemblée(avec le consentement de l'Assemblée)	300
Ordre d'examen des affaires émanant des députés pour le jeudi 12 juin 1997 (avec le consentement de l'Assemblée)	304
Il est convenu, pour le lundi 16 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	310
Il est convenu, pour le mardi 17 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	322
Il est convenu, pour le mercredi 18 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	332
Il est convenu, pour le lundi 23 juin 1997, que l'Assemblée siégera exceptionnellement de 13 h 30 à 17 h 30 et de 19 heures à 22 heures (avec le consentement de l'Assemblée)	338
Il est convenu que les Comités permanent des modifications législatives et du développement économique se réuniront le lundi 23 juin 1997, à 19 heures, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée)	346
Il est convenu, pour le jeudi 19 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	346
Il est convenu, pour le lundi 23 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	365

INDEX

Il est convenu que le comité permanent du développement économique se réunira le mardi 24 juin 1997, à 15 heures, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée)	372
Il est convenu que les comités permanents des modifications législatives et du développement économique se réuniront le mercredi 25 juin 1997, à 15 heures, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée)	396
Il est convenu, pour le mercredi 25 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	411
Il est convenu que le Comité permanent des modifications législatives se réunira le jeudi 26 juin 1997, à 10 heures, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée)	413
Il est convenu que le Comité permanent du Règlement de l'Assemblée se réunira le jeudi 26 juin 1997, à 16 heures, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée)	418
Il est convenu que le Comité permanent des modifications législatives se réunira le jeudi 26 juin 1997, à 15 h 15, pendant la séance de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée)	427
Il est convenu, pour le jeudi 26 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à l'heure réservée aux affaires émanant des députés (avec le consentement de l'Assemblée)	436
L'Assemblée permet exceptionnellement l'ajournement de ses travaux à 21 heures le jeudi 26 juin 1997.	436
Il est convenu, pour le 26 juin 1997, de renoncer exceptionnellement à la tenue de votes officiels à l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée)	436
Il est convenu que l'Assemblée siégera le vendredi 27 juin 1997, à 10 heures. (avec le consentement de l'Assemblée)	462
Il est convenu, pour le vendredi 27 juin 1997, que l'Assemblée siégera à 13 h 30 (avec le consentement de l'Assemblée)	473
Que, à la levée de la séance d'aujourd'hui, l'Assemblée ajourne ses travaux à la date que fixe la présidente, à la demande du gouvernement.	494

BUDGET, DÉBAT SUR LE

Exposé budgétaire présenté le vendredi 14 mars : M. le <i>ministre</i> STEFANSON	
Débat : M. le <i>ministre</i> STEFANSON. Ajournement (M. DOER)	48
Suite du débat : M. DOER. Amendement – M. DOER. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> DERKACH, MM. EVANS	

INDEX

(Brandon-Est), PALLISTER et CHOMIAK, M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON, M ^{me} BARRETT, M. le <i>ministre</i> TOEWS et M. MARTINDALE. Ce dernier conserve le droit de parole.	52-53
Suite du débat (amendement) : MM. MARTINDALE, ROCAN et LAMOUREUX. Sous-amendement – M. LAMOUREUX. Déclaré recevable. Suite du débat (sous-amendement) : M. le <i>ministre</i> ENNS, M. SANTOS, M. le <i>ministre</i> FINDLAY et M. STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole.	55-56
Suite du débat (sous-amendement) : M. STRUTHERS, M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY, MM. HICKES, TWEED et MALOWAY et M. le <i>ministre</i> DOWNEY. Ce dernier conserve le droit	59-61
Suite du débat (sous-amendement) : M. le <i>ministre</i> DOWNEY et M ^{me} McGIFFORD. M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY invoque le <i>Règlement</i> au sujet du terme « big lie » qu'a utilisé la député d'Osborne. La présidente met l'affaire en délibéré. Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} McGIFFORD, M. le <i>ministre</i> REIMER, M ^{me} CERILLI, M. HELWER, M ^{me} MIHYCHUK, M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE et M ^{me} WOWCHUK. Cette dernière conserve le droit de parole.	63-65
Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} WOWCHUK et MM. McALPINE et SALE. Ce dernier conserve le droit de parole.	70-71
Suite du débat (sous-amendement) : MM. SALE, PENNER et MACKINTOSH et M ^{me} RENDER. M. ASHTON invoque le <i>Règlement</i> au sujet du terme « sleazy » que la députée de Saint-Vital a utilisé. M ^{me} Render se rétracte de bon gré. Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} RENDER, M. KOWALSKI, M. le <i>ministre</i> NEWMAN, M. EVANS (Entre-les-Lacs), M. le <i>ministre</i> CUMMINGS, M. ASHTON et M. le <i>premier ministre</i> FILMON. Aucun député n'obtient le droit de parole.	73-75
Suite du débat (sous-amendement) : MM. JENNISSON, DYCK et DEWAR, M. le <i>ministre</i> PITURA, MM. REID, LAURENDEAU et EVANS (Brandon-Est) et M. le <i>ministre</i> STEFANSON. Sous-amendement rejeté (26-30). Amendement rejeté (26-30). Motion principale adoptée (30-26).	77-81

BUDGET DES DÉPENSES (voir aussi Comité des subsides, Comité des voies et moyens et Motions d'adhésion)

Présentation et renvoi au Comité des subsides	
Budget des immobilisations	49
Budget des dépenses principal	49
Budget des immobilisations (révisé)	273
Ordre d'examen des budgets	
M. le <i>ministre</i> McCRAE – D.P. n° 21	89
Modification de l'ordre d'examen, avec le consentement de l'Assemblée ..	133
	145
	165
	168

INDEX

	173
	179
	179
Ordre d'examen des budgets	
M. le <i>ministre</i> McCRAE – D.P. n° 71 (avec le consentement de l'Assemblée)	190
Modification de l'ordre d'examen, avec le consentement de l'Assemblée ..	191
	196
	213
Ordre d'examen des budgets	
M. le <i>ministre</i> McCRAE – D.P. n° 75	223
 COMITÉ DES SUBSIDES	
Formation de l'Assemblée en comité à la prochaine séance	48
Renvoi du budget des immobilisations et du budget des dépenses principal	49
Formation de l'Assemblée en comité. Adoption des crédits provisoires (1 694 578 550,00 \$). Il en est fait rapport.	84-85
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	92
Reprise des travaux	94
Présentation d'un rapport. Dans le groupe du Comité des subsides réuni à l'Assemblée le lundi 7 avril 1997 afin d'examiner le budget des dépenses du Conseil exécutif, M. DOER propose la motion suivante : « QUE le budget des dépenses du Conseil exécutif soit réduit de 92 580,00 \$, montant qui correspond au salaire du chef de cabinet ». Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote officiel est demandé. Les députés réunis dans la salle 255 retournent à l'Assemblée. Un vote officiel est tenu sur la motion, et celle-ci est rejetée (20-26). Adoption de la proposition n° 2.1 (Conseil exécutif)	95-96
Formation de l'Assemblée en comité. Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n°s 20.1, 20.2, 20.3 et 20.4 (Affaires urbaines)	97-98
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	103
Présentation d'un rapport. Adoption de la proposition n° 12.2 (Ressources naturelles)	106
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	108
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux.	112
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen	

INDEX

des affaires émanant des députés	117
Reprise des travaux	118
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 12.1, 12.3, 12.4 et 12.5 (Ressources naturelles)	119-120
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	121
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 30.1, 30.2 et 30.3 (Logement)	123-124
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	126
Présentation d'un rapport. Adoption de la proposition n ^o 3.2 (Agriculture)	128
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	129
Présentation d'un rapport. Adoption de la proposition n ^o 3.3 (Agriculture)	131
Formation de l'Assemblée en comité	138
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 13.2 (Développement rural), 19.1, 19.2 et 19.3 (Affaires du Nord) et 24.1 (Direction générale des services aux personnes âgées)	139-140
Formation de l'Assemblée de comité.	142
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 13.3, 13.4 et 13.5 (Développement rural)	144
Formation de l'Assemblée en comité	146
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 3.1, 3.4, 3.5, 3.6 et 3.7 (Agriculture), 13.1, 13.6 et 13.7 (Développement rural) et 27.5 (Autres affectations)	148-150
Formation de l'Assemblée en comité	151
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux.	152

INDEX

M. le <i>ministre</i> McCRAE propose que l'Assemblée se forme en comité. Débat : M. LAMOUREUX, M ^{me} CERILLI et MM. SANTOS et STRUTHERS. Adoption de la motion. Formation de l'Assemblée en comité.	162
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux.	164
M. le <i>ministre</i> McCRAE propose que l'Assemblée se forme en comité. Débat : M. le <i>ministre</i> TOEWS et M. ASHTON. Adoption de la motion. Formation de l'Assemblée en comité.	165-166
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 34.1 et 34.2 (Secrétariat de l'enfance et de la jeunesse)	167
Formation de l'Assemblée en comité	168
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux.	171
Formation de l'Assemblée en comité	174
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7 et 7.8 (Finances) et 31.1, 31.2, 31.3 et 31.4 (Environnement)	175-178
Formation de l'Assemblée en comité	179
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 5.2 (Consommation et Corporations), 26.4 (Crédits d'autorisation), 27.2 et 27.4 (Autres affectations) et 33.1 (Programmes d'aide communautaire)	180-181
Formation de l'Assemblée en comité	183
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux.	186
Formation de l'Assemblée en comité	186
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 5.1 et 5.2 (Consommation et Corporations) et 14.4 (Culture, Patrimoine et Citoyenneté)	187-188
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	191
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 14.1, 14.2, 14.3 et 14.5 (Culture, Patrimoine et Citoyenneté) et 27.3 (Autres affectations)	194-196
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	197
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 22.1 (Situation de la femme), 23.2 (Énergie et Mines) et 26.1 (Crédits d'autorisation)	200
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	201

INDEX

Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 23.1 et 23.3 (Énergie et Mines)	206-207
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	208
Présentation d'un rapport. Adoption de la proposition n ^o 10.3 (Industrie, Commerce et Tourisme)	210-211
Formation de l'Assemblée en comité	214
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 10.1, 10.2 et 10.4 (Industrie, Commerce et Tourisme) et 26.2 (Crédits d'autorisation)	215-216
Formation de l'Assemblée en comité	217
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 6.1 (Avantages sociaux de la fonction publique et autres paiements), 11.1 et 11.2 (Travail) et 17.1 (Commission de la fonction publique)	222-223
Formation de l'Assemblée en comité	225
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux.	227
Formation de l'Assemblée en comité	228
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 1.1, 1.2, 1.3 et 1.4 (Assemblée législative) 15 .1, 15.2 et 15.3 (Voirie et Transport)	230-231
Formation de l'Assemblée en comité	232
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 4.2 et 4.3 (Justice), 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5 et 8.6 (Services du gouvernement), 27.1 (Autres affectations) et 28.1 (Sport)	234-236
Formation de l'Assemblée en comité	237
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 4.1, 4.4 et 4.5 (Justice) et 26.3 (Crédits d'autorisation)	240-241
Formation de l'Assemblée en comité	241
Présentation d'un rapport. Adoption de la proposition n ^o 9.2 (Services à la famille)	243
Formation de l'Assemblée en comité	245

INDEX

Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 9.3 et 9.4 (Services à la famille)	247
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	249
Présentation d'un rapport. Dans la section du Comité des subsides réunie dans la salle 254, le 4 juin 1997, afin d'examiner le budget des dépenses du ministère des Services à la famille, M. MARTINDALE propose que le salaire de la ministre des Services à la famille soit réduit à 117,20 \$ par mois, ce qui représente le montant de l'aide sociale pour les enfants âgés d'au plus six ans. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote officiel est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée. Un vote officiel est tenu sur la motion, et celle-ci est rejetée (24-27).	261
M. le <i>ministre</i> McCRAE propose que l'Assemblée se forme en comité. Débat : M. KOWALSKI et M. le <i>ministre</i> DOWNEY. Adoption de la motion. Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux pour l'examen des affaires émanant des députés	262
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 9.1 (Services à la famille) et 21.2 (Santé)	266
Formation de l'Assemblée en comité	269
Présentation d'un rapport. Il est fait rapport de l'état des travaux.	272
Renvoi du budget révisé des immobilisations	273
Formation de l'Assemblée en comité	274
Présentation d'un rapport. Adoption des propositions n ^{os} 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6 et 16.7 (Éducation et Formation professionnelle), 21.1, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6 et 21.7 (Santé) et du Budget des immobilisations (303 267 000,00 \$)	278-282
Formation de l'Assemblée en comité. Il est fait rapport de l'état des travaux.	485
Formation de l'Assemblée en comité. Il est fait rapport, à la majorité (27-22), de la motion d'adhésion conformément au paragraphe 65(1) du <i>Règlement</i>	486-487
Le rapport du Comité des subsides relatif à la motion d'adhésion est annulé (avec le consentement de l'Assemblée).	487

INDEX

Présentation d'un rapport. Au cours des délibérations des divers groupes du Comité des subsides réunis à l'Assemblée le 27 juin 1997, M. le <i>ministre</i> McCRAE propose que le Comité approuve toutes les propositions budgétaires pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998. Un vote par oui ou non est tenu, après quoi un vote officiel est demandé. Les députés sont alors convoqués à l'Assemblée. Un vote officiel est tenu, et la motion est adoptée (26-22).	487
--	-----

COMITÉ DES VOIES ET MOYENS

Formation de l'Assemblée en comité à la prochaine séance	48
Formation de l'Assemblée en comité. Adoption des crédits provisoires (1 694 578 550,00 \$). Il en est fait rapport	85
Formation de l'Assemblée en comité. Adoption du budget des immobilisations (303 267 000,00 \$). Il en est fait rapport	488
Formation de l'Assemblée en comité (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption du budget des dépenses principal (4 841 653 000,00 \$). Il en est fait rapport.	492

COMITÉ PLÉNIER

Projet de loi n° 10 – <i>Loi de 1997 portant affectation anticipée de crédits / The Interim Appropriation Act, 1997</i>	
Renvoi au comité	85
Formation de l'Assemblée en comité. Il est fait rapport de l'état des travaux.	86
Il en est fait rapport sans amendement.	89
Projet de loi n° 49 – <i>Loi de 1997 modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité / The Statute Law Amendment (Taxation) Act, 1997</i>	
Renvoi au comité	468
Il en est fait rapport sans amendement.	468
Projet de loi n° 62 – <i>Loi d'emprunt de 1997 / The Loan Act, 1997</i>	
Renvoi au comité	488
Il en est fait rapport sans amendement.	489
Projet de loi n° 63 – <i>Loi de 1997 portant affectation de crédits / The Appropriation Act, 1997</i>	
Renvoi au comité	488
Il en est fait rapport sans amendement.	489

INDEX

COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE

AGRICULTURE

M. JENNISSON remplace M ^{me} BARRETT (le lundi 16 juin 1997, à 19 h 30)	301
M. le <i>ministre</i> FINDLAY remplace M. ERNST; M. DYCK remplace M. ROCAN; M. TWEED remplace M. le <i>ministre</i> TOEWS (le lundi 16 juin 1997, à 19 h 30)	311
M. le <i>ministre</i> PITURA remplace M. DRIEDGER	313
Présentation du premier rapport (projets de loi n ^{os} 18, 31, 37, 54 et 57)	329-331

COMPTES PUBLICS

M. TWEED remplace M. le <i>ministre</i> NEWMAN; M ^{me} RENDER remplace M. le <i>ministre</i> PITURA; M. DYCK remplace M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE (le jeudi 17 avril 1997, à 10 heures)	125	
M ^{me} CERILLI remplace M. MALOWAY (le jeudi 17 avril 1997, à 10 heures)		125
Présentation du premier rapport (comptes publics, volumes 1, 2, 3 et 4, pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1995 et le rapport du vérificateur provincial, volumes 1, 2, 3 et 4, pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1995)	132	

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

M ^{me} MIHYCHUK remplace M. DEWAR; M. MARTINDALE remplace M ^{me} McGIFFORD (le jeudi 22 mai 1997, à 10 heures)	189
M. ROBINSON remplace M. ASHTON; M. EVANS (Brandon-Est) remplace M ^{me} CERILLI; M. CHOMIAK remplace M. MARTINDALE (le jeudi 22 mai 1997, à 10 heures)	212
M. TWEED comble une vacance; M ^{me} RENDER remplace M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE; M. McALPINE remplace M. LAURENDEAU (le jeudi 12 juin 1997, à 10 heures)	273
M. REID remplace M. CHOMIAK (le jeudi 12 juin 1997, à 10 heures)	286
M. le <i>ministre</i> TOEWS remplace M. HELWER; M. le <i>ministre</i> PITURA remplace M ^{me} RENDER; M. le <i>ministre</i> DOWNEY remplace M. ROCAN; M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE remplace M. le <i>ministre</i> STEFANSON; M. le <i>ministre</i> FINDLAY remplace M. TWEED (le vendredi 13 juin 1997, à 10 heures)	299
M. MACKINTOSH remplace M. EVANS (Brandon-Est); M. MALOWAY remplace M ^{me} MIHYCHUK; M ^{me} BARRETT remplace M. REID; M. SALE remplace M. ROBINSON (le vendredi 13 juin 1997, à 10 heures)	301
M ^{me} la <i>ministre</i> McINTOSH remplace M. le <i>ministre</i> FINDLAY	304
Présentation du premier rapport (rapport annuel de la Fondation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1993 et rapports annuels de la Corporation manitobaine des loteries pour les exercices qui se sont terminés le 31 mars 1994 et le 31 mars 1995)	307-308
M. le <i>ministre</i> REIMER remplace M. McALPINE (le vendredi 13 juin 1997, à 10 heures)	308
Présentation du deuxième rapport (projets de loi n ^{os} 2, 19, 20, 28, 29, 34, 35 et 40)	319-321
M ^{me} CERILLI remplace M ^{me} BARRETT; M. SALE remplace M. MACKINTOSH (le vendredi 20 juin 1997, à 10 heures)	345

INDEX

M. TWEED remplace M. DYCK; M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER remplace M. le <i>ministre</i> PITURA; M. le <i>ministre</i> NEWMAN remplace M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE; M ^{me} RENDER remplace M. le <i>ministre</i> TOEWS	345
M. REID remplace M ^{me} CERILLI (le vendredi 20 juin 1997, à 10 heures) ...	348
M. le <i>ministre</i> PRAZNIK remplace M. le <i>ministre</i> DOWNEY; M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY remplace M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER; M. McALPINE remplace M ^{me} le <i>ministre</i> McINTOSH; M. le <i>ministre</i> PITURA remplace M. le <i>ministre</i> NEWMAN; M. SVEINSON remplace M. le <i>ministre</i> REIMER (le lundi 23 juin 1997, à 19 heures)	364
M. le <i>ministre</i> DERKACH remplace M. le <i>ministre</i> PRAZNIK; M. le <i>ministre</i> CUMMINGS remplace M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures)	364
M. CHOMIAK remplace M ^{me} FRIESEN; M. STRUTHERS remplace M. MALOWAY; M ^{me} McGIFFORD remplace M. REID (le lundi 23 juin 1997, à 19 heures)	365
M. EVANS (Entre-les-Lacs) remplace M. CHOMIAK; M ^{me} WOWCHUK remplace M ^{me} McGIFFORD; M. ASHTON remplace M. SALE (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures)	365
M. ROCAN remplace M. SVEINSON (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures) ...	367
M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER remplace M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY (le lundi 23 juin 1997, à 19 heures)	372
M. le <i>ministre</i> REIMER remplace M ^{me} RENDER; M. le <i>ministre</i> CUMMINGS remplace M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures)	372
M. le <i>ministre</i> REIMER remplace M ^{me} RENDER (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures [annulé])	372
Présentation du troisième rapport (projets de loi n ^{os} 11, 15, 16, 27, 32 et 39)	377-379
Présentation du quatrième rapport (projets de loi n ^{os} 12, 36, 44, 53, 59, 300 et 301)	399-401
M ^{me} McGIFFORD remplace M. ASHTON; M. SALE remplace M ^{me} WOWCHUK; M. CHOMIAK remplace M. EVANS (Entre-les-Lacs) (le mardi 24 juin 1997, à 15 heures)	403
M. le <i>ministre</i> PRAZNIK remplace M ^{me} RENDER; M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY remplace M. le <i>ministre</i> PITURA (le mardi 24 juin 1997, à 15 heures) ...	403
Présentation du cinquième rapport (projets de loi n ^{os} 41, 50, 51 et 61) (avec le consentement de l'Assemblée)	418-424
M ^{me} BARRETT remplace M ^{me} McGIFFORD (le mercredi 25 juin 1997, à 15 heures)	428
M. PENNER remplace M. le <i>ministre</i> DERKACH; M. HELWER remplace M. le <i>ministre</i> CUMMINGS; M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER remplace M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY (le mercredi 25 juin 1997, à 15 heures)	429

MODIFICATIONS LÉGISLATIVES

M. le <i>ministre</i> McCRAE remplace M. le <i>ministre</i> STEFANSON; M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE remplace M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY; M. HELWER remplace M. ERNST	268
M. MALOWAY remplace M ^{me} BARRETT; M. ASHTON remplace M. MACKINTOSH; M. JENNISSEN remplace M. MARTINDALE (le mardi 10 juin 1997, à 10 heures)	269
M ^{me} RENDER remplace M. ROCAN	270
Présentation du premier rapport (projets de loi n ^{os} 6, 8, 13, 23, 24 et 26) ..	282-284
M. MARTINDALE remplace M. ASHTON; M. CHOMIAK remplace M. JENNISSEN ; M ^{me} McGIFFORD remplace M. SANTOS; M ^{me} MIHYCHUK	

INDEX

remplace M. MALOWAY (le jeudi 12 juin 1997, à 19 heures)	299
M. McALPINE remplace M. DYCK; M. le <i>ministre</i> PRAZNIK remplace M. le <i>ministre</i> McCRAE; M. PENNER remplace M. TWEED; M. LAURENDEAU remplace M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE (le jeudi 12 juin 1997, à 19 heures)	299
M. le <i>ministre</i> REIMER remplace M. HELWER (le vendredi 13 juin 1997, à 10 heures)	299
M. le <i>ministre</i> McCRAE remplace M ^{me} RENDER (le jeudi 12 juin 1997, à 19 heures)	301
M. DYCK remplace M. LAURENDEAU (le jeudi 12 juin 1997, à 19 heures)	308
M. LAURENDEAU remplace M. DYCK (le vendredi 13 juin, 1997, à 10 heures)	308
M. SALE remplace M. CHOMIAK (le vendredi 13 juin 1997, à 10 heures) ..	309
M ^{me} FRIESEN remplace M. SALE (le vendredi 13 juin 1997, à 10 heures) ..	310
Présentation du deuxième rapport (projet de loi n ^o 7)	317-318
Présentation du troisième rapport (projet de loi n ^o 55)	318-319
M. JENNISSON remplace M. MARTINDALE; M. REID remplace M ^{me} McGIFORD; M. MALOWAY remplace M. SALE (le mardi 17 juin 1997, à 19 heures)	322
M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE remplace M. LAURENDEAU; M. TWEED remplace M. McALPINE; M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER remplace M. le <i>ministre</i> McCRAE; M. le <i>ministre</i> ENNS remplace M. le <i>ministre</i> PRAZNIK; M. le <i>ministre</i> TOEWS remplace M. le <i>ministre</i> REIMER	322
M ^{me} BARRETT remplace M ^{me} MIHYCHUK (le mardi 17 juin 1997, à 19 heures)	332
Présentation du quatrième rapport (projets de loi n ^{os} 5, 9, 14, 17 et 30)	342-344
M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON remplace M. le <i>ministre</i> ENNS; M. HELWER remplace M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER; M. LAURENDEAU remplace M. le <i>ministre</i> NEWMAN; M. DYCK remplace M. TWEED (le lundi 23 juin 1997, à 19 heures)	364
M. le <i>ministre</i> TOEWS remplace M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures)	364
M. MARTINDALE remplace M ^{me} BARRETT; M. LATHLIN remplace M. JENNISSON; M ^{me} CERILLI remplace M. MALOWAY; M ^{me} WOWCHUK remplace M. REID (le lundi 23 juin 1997, à 19 heures)	364
M. MACKINTOSH remplace M. MARTINDALE; M. JENNISSON remplace M. LATHLIN; M ^{me} FRIESEN remplace M ^{me} CERILLI; M. MALOWAY remplace M ^{me} BARRETT (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures)	365
M. MALOWAY remplace M ^{me} BARRETT (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures [annulé])	365
M. MALOWAY remplace M ^{me} WOWCHUK (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures)	367
M. le <i>ministre</i> TOEWS remplace M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures [annulé])	371
M. ROCAN remplace M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures)	372
M. ROCAN remplace M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures [annulé])	372
M. le <i>ministre</i> REIMER remplace M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON (le mardi 24 juin 1997, à 10 heures)	372
Présentation du cinquième rapport (projet de loi n ^o 47)	401-402
Présentation du sixième rapport (projets de loi n ^{os} 21 et 33)	402-403
M. MACKINTOSH remplace M ^{me} WOWCHUK; M. JENNISSON remplace M. LATHLIN (le mercredi 25 juin 1997, à 15 heures)	403
M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON remplace M. HELWER; M. SVEINSON remplace M. LAURENDEAU (le mercredi 25 juin 1997, à 15 heures)	403
M. MACKINTOSH remplace M ^{me} WOWCHUK; M. JENNISSON remplace	

INDEX

M. LATHLIN (le mercredi 25 juin 1997, à 15 heures [annulé])	410	
M ^{me} CERILLI remplace M ^{me} FRIESEN; M. MARTINDALE remplace		
M. MALOWAY (le mercredi 25 juin 1997, à 15 heures)	410	
M ^{me} FRIESEN remplace M. MACKINTOSH; M ^{me} McGIFFORD remplace		
M. JENNISSSEN (le jeudi 26 juin 1997, à 10 heures)	416	
Présentation du septième rapport (projets de loi n ^{os} 38, 42, 43, 45, 46,		
52, 56, 58 et 60) (avec le consentement de l'Assemblée)	424-427	
M ^{me} BARRETT remplace M ^{me} FRIESEN (le jeudi 26 juin 1997, à 10 heures)		428
M. SANTOS remplace M ^{me} McGIFFORD (le jeudi 26 juin 1997, à 15 h 15) .	428	
M. le <i>ministre</i> PITURA remplace M. DYCK	429	
Présentation du huitième rapport (projet de loi n ^o 48)	464-467	

PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

M. MARTINDALE remplace M. CHOMIAK; M ^{me} BARRETT remplace		
M. MACKINTOSH; M ^{me} McGIFFORD remplace M. JENNISSSEN	52	
M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON remplace M. le <i>ministre</i> STEFANSON;		
M. TWEED remplace M. McALPINE (le jeudi 20 mars 1997, à 10 heures)		59
Présentation du premier rapport (révision de l'application de la partie de		
la <i>Loi sur les services à l'enfant et à la famille</i> traitant du protecteur		
des enfants)	67-69	
M ^{me} CERILLI remplace M ^{me} BARRETT (le jeudi 19 juin 1997, à 15 heures)	344	
M ^{me} CERILLI remplace M ^{me} BARRETT (le jeudi 19 juin 1997, à 15 heures		
[annulé])	349	
M ^{me} CERILLI remplace M ^{me} BARRETT (le lundi 23 juin 1997, à 15 heures)	349	
Présentation du deuxième rapport (rapport du sous-comité)	379-392	

SOUS-COMITÉ DES PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

M. le <i>ministre</i> REIMER remplace M. HELWER (le mardi 20 mai 1997,		
à 19 h 30)	217	
M. HELWER remplace M. le <i>ministre</i> REIMER (le mardi 20 mai 1997,		
à 15 heures)	217	
M. HELWER remplace M. le <i>ministre</i> REIMER (le mardi 20 mai 1997,		
à 15 heures [annulé])	217	
M. HELWER remplace M. le <i>ministre</i> REIMER (le mercredi 21 mai 1997,		
à 15 heures)	217	

RÈGLEMENT DE L'ASSEMBLÉE

M. le <i>ministre</i> McCRAE remplace M. ERNST; M. TWEED remplace		
M. ROCAN; M. le <i>ministre</i> NEWMAN remplace M. SVEINSON	429	
Présentation du premier rapport	443-456	

INDEX

SERVICES PUBLICS ET RESSOURCES NATURELLES

M ^{me} MIHYCHUK remplace M. STRUTHERS (le mardi 18 mars 1997, à 10 heures)	52
M. le <i>ministre</i> NEWMAN remplace M. le <i>ministre</i> FINDLAY; M. McALPINE remplace M. le <i>ministre</i> PITURA; M ^{me} RENDER remplace M. le <i>ministre</i> STEFANSON; M. ROCAN remplace M. TWEED	52
Présentation du premier rapport (rapport annuel de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1995)	57
M. GAUDRY remplace M. KOWALSKI (le jeudi 20 mars 1997, à 10 heures)	61
Présentation du deuxième rapport (rapport annuel de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1996)	67
M. DYCK remplace M. SVEINSON; M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER remplace M. le <i>ministre</i> NEWMAN; M. TWEED remplace M ^{me} RENDER (le jeudi 10 avril 1997, à 10 heures)	103
M. REID remplace M. ASHTON; M. MALOWAY remplace M ^{me} MIHYCHUK; M. MARTINDALE remplace M. SALE (le jeudi 10 avril 1997, à 10 heures)	103
Présentation du troisième rapport (rapports annuels de la Commission des accidents du travail pour les années qui se sont terminées le 31 décembre 1994 et le 31 décembre 1995 ainsi que le plan d'administration quinquennal de la Commission des accidents du travail)	112-113
M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE remplace M. LAURENDEAU; M. HELWER remplace M. PENNER (le jeudi 24 avril 1997, à 10 heures)	145
M. SVEINSON remplace M. DYCK; M. le <i>ministre</i> McCRAE remplace M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER; M. PENNER remplace M. HELWER; M. le <i>ministre</i> PITURA remplace M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE; M ^{me} RENDER remplace M. TWEED	189
M. DEWAR remplace M. MALOWAY; M. JENNISSEN remplace M. MARTINDALE; M. ASHTON remplace M. REID (le mardi 13 mai 1997, à 10 heures)	189
Présentation du quatrième rapport (rapports annuels de la Société d'assurance publique du Manitoba pour les exercices qui se sont terminés le 31 octobre 1994 et le 29 février 1996)	199
M. MACKINTOSH remplace M. DEWAR; M. LATHLIN remplace M. JENNISSEN (le jeudi 22 mai 1997, à 10 heures)	212
M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY remplace M. le <i>ministre</i> McCRAE; M. TWEED remplace M ^{me} RENDER; M. DYCK remplace M. PENNER; M. HELWER remplace M. SVEINSON (le jeudi 22 mai 1997, à 10 heures)	218
Présentation du cinquième rapport (rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1996)	226
M. le <i>ministre</i> DOWNEY remplace M. le <i>ministre</i> McCRAE; M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER remplace M. le <i>ministre</i> PITURA	268
M. REID remplace M. ASHTON; M. DEWAR remplace M. LATHLIN;;; M. SALE remplace M. MACKINTOSH (le mardi 10 juin 1997, à 10 heures)	269
M. le <i>ministre</i> DOWNEY remplace M. le <i>ministre</i> McCRAE (annulé)	269
M. PENNER remplace M. HELWER; M. le <i>ministre</i> PITURA remplace M. TWEED; M. le <i>ministre</i> DOWNEY remplace M. DYCK	269
Présentation du sixième rapport (projets de loi n ^{os} 3 et 4)	284

INDEX

COMPTE DES VOIX

AMENDEMENT À L'ÉTAPE DU RAPPORT

Le 25 juin – projet de loi n° 55 Rejeté à la majorité	407-408
--	---------

APPROBATION

Le 26 juin – projet de loi n° 33 Motion adoptée à la majorité	443
Le 26 juin – projet de loi n° 21 Motion adoptée à la majorité	456
Le 26 juin – projet de loi n° 46 Motion adoptée à la majorité	459
Le 26 juin – projet de loi n° 47 Motion adoptée à la majorité	459
Le 26 juin – projet de loi n° 50 Motion adoptée à la majorité	460
Le 26 juin – projet de loi n° 51 Motion adoptée à la majorité	460
Le 26 juin – projet de loi n° 52 Motion adoptée à la majorité	460
Le 26 juin – projet de loi n° 58 Motion adoptée à la majorité	461
Le 27 juin – approbation du rapport du Comité des subsides Motion adoptée à la majorité (27-22)	486-487

DEUXIÈME LECTURE

Le 5 juin – projet de loi n° 3 Motion adoptée à la majorité	259
Le 5 juin – projet de loi n° 6 Motion adoptée à la majorité	260
Le 11 juin – projet de loi n° 55 Motion adoptée à la majorité	293
Le 12 juin – projet de loi n° 19 Motion adoptée à la majorité	303

INDEX

Le 16 juin – projet de loi n° 9	
Motion adoptée à la majorité	314
Le 18 juin – projet de loi n° 21	
Motion adoptée à la majorité (27-24)	335-336
Le 18 juin – projet de loi n° 33	
Motion adoptée à la majorité	337
Le 18 juin – projet de loi n° 12	
Motion adoptée à la majorité	337-338
Le 19 juin – projet de loi n° 59	
Motion adoptée à la majorité	340-341
Le 19 juin – projet de loi n° 48	
Motion adoptée à la majorité (25-20)	346-347
Le 19 juin – projet de loi n° 46	
Motion adoptée à la majorité (24-21)	348-349
Le 19 juin – projet de loi n° 58	
Motion adoptée à la majorité (24-21)	350-351
Le 19 juin – projet de loi n° 50	
Motion adoptée à la majorité (24-21)	352
Le 19 juin – projet de loi n° 51	
Motion adoptée à la majorité (25-20)	353-354
Le 19 juin – projet de loi 27	
Motion adoptée à la majorité	354
Le 19 juin – projet de loi n° 45	
Motion adoptée à la majorité	356-357
Le 19 juin – projet de loi n° 52	
Motion adoptée à la majorité	357
Le 23 juin – projet de loi n° 60	
Motion rejetée à la majorité	367

PROCÉDURE

Le 4 mars – question de privilège (amendement)	
Amendement rejeté à la majorité (25-29)	19-20
Le 4 mars – question de privilège	
Motion principale rejetée à la majorité (25-29)	20-21

INDEX

Le 24 juin – rappel au <i>Règlement</i> Décision maintenue à la majorité (29-24)	392-393
Le 24 juin – rappel au <i>Règlement</i> Décision maintenue à la majorité (32-23)	394-395
Le 25 juin – question de privilège Motion rejetée à la majorité (20-30)	398
Le 25 juin – question urgente d'intérêt public (M. ASHTON) Décision maintenue à la majorité	404-405
QUESTIONS DIVERSES	
Le 10 mars – sous-amendement à l'adresse en réponse au discours du trône Motion rejetée à la majorité (23-28)	35
Le 12 mars – amendement à l'adresse en réponse au discours du trône Motion rejetée à la majorité (25-30)	43
Le 13 mars – motion principale portant sur l'adresse en réponse aux discours du trône. Motion adoptée à la majorité (30-24)	46-47
Le 25 mars – sous-amendement à la motion portant sur le budget Motion rejetée (26-30)	79
Le 25 mars – amendement à la motion portant sur le budget Motion rejetée (26-30)	80
Le 25 mars – motion principale portant sur le budget Motion adoptée (30-26)	81
Le 10 avril – proposition n° 5 déclarée irrecevable Il est fait appel de la décision. Décision maintenue (26-16)	108-110
RENOIS À SIX MOIS	
Le 11 juin – projet de loi n° 55 (deuxième lecture) Motion rejetée à la majorité	293
Le 18 juin – projet de loi n° 50 Motion rejetée à la majorité (24-27)	332-333
Le 18 juin – projet de loi n° 51 Motion rejetée à la majorité (24-27)	334-335
Le 23 juin – projet de loi n° 60 Motion rejetée à la majorité	366
Le 25 juin – projet de loi n° 206 Motion adoptée à la majorité	414
Le 26 juin – projet de loi n° 55 (troisième lecture) Motion rejetée à la majorité (21-24)	435-436

INDEX

TROISIÈME LECTURE

Le 25 juin – projet de loi n° 3	
Motion adoptée à la majorité	409
Le 25 juin – projet de loi n° 6	
Motion adoptée à la majorité	410
Le 26 juin – projet de loi n° 27	
Motion adoptée à la majorité	434
Le 26 juin – projet de loi n° 9	
Motion adoptée à la majorité	439
Le 26 juin – projet de loi n° 55	
Motion adoptée à la majorité	439
Le 26 juin – projet de loi n° 12	
Motion adoptée à la majorité	442-443
Le 26 juin – projet de loi n° 33	
Motion adoptée à la majorité	443
Le 27 juin – projet de loi n° 41	
Motion adoptée à la majorité (26-22)	469-470
Le 27 juin – projet de loi n° 46	
Motion adoptée à la majorité (26-22)	471
Le 27 juin – projet de loi n° 58	
Motion adoptée à la majorité (26-22)	472-473
Le 27 juin – projet de loi n° 21	
Motion adoptée à la majorité (26-22)	476-477
Le 27 juin – projet de loi n° 28	
Motion adoptée à la majorité (29-19)	478
Le 27 juin – projet de loi n° 47	
Motion adoptée à la majorité (26-22)	479-480
Le 27 juin – projet de loi n° 48	
Motion adoptée à la majorité (26-21)	481
Le 27 juin – projet de loi n° 15	
Motion adoptée à la majorité	483

INDEX

Le 27 juin – projet de loi n° 19	
Motion adoptée à la majorité	483
Le 27 juin – projet de loi n° 52	
Motion adoptée à la majorité	485
Le 27 juin – projet de loi n° 63	
Motion adoptée à la majorité (27-22)	489-490
Le 27 juin – projet de loi n° 51	
Motion adoptée à la majorité (30-18)	491-492
Le 27 juin – projet de loi n° 50	
Motion adoptée à la majorité (27-21)	493-494

CONDOLÉANCES

Transmises aux familles des défunts suivants :

COWAN, James

Intervenants : M. le *ministre* DOWNEY, MM. DOER et REID et
M. le *ministre* FINDLAY

430

KARDASH, William

Intervenants : M. le *ministre* DOWNEY, MM. MARTINDALE, DOER
et ASHTON et M. le *ministre* PRAZNIK

419-430

McGILL, Edward

Intervenants : M. le *ministre* DOWNEY, M. DOER et M. le
ministre McCRAE

430

MILLS, James

Intervenants : M. le *ministre* DOWNEY et M. DOER

431

DÉCISIONS DE LA PRÉSIDENTE

QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA 2^e SESSION DE LA 36^e LÉGISLATURE
ET DÉCIDÉES AU COURS DE LA 3^e SESSION DE LA 36^e LÉGISLATURE

Interpellation – la présidente – « deliberately mislead »

Débat : M. MACKINTOSH, M. le *ministre* ERNST et M. ASHTON.

La présidente met l'affaire en délibéré (question soulevée à
la 2^e session de la 36^e législature, p. 651)

La présidente déclare l'objection recevable et demande une rétractation.

M. MACKINTOSH se rétracte.

102

INDEX

Rappel au <i>Règlement</i> – M. MACKINTOSH – attribution d'intentions	
La présidente met l'affaire en délibéré. (soulevé à la 2 ^e session de la 36 ^e législature, p. 651)	
La présidente déclare l'objection recevable et demande une rétractation.	
M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY se rétracte.	102-103
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – mise en question d'une décision de la présidente et il est demandé que le premier ministre soit rappelé à l'ordre.	
La présidente exhorte le député de Thompson à faire preuve de circonspection dans le choix des mots qu'il utilise. Débat : M. ASHTON et M. le <i>ministre</i> ERNST. La présidente met l'affaire en délibéré. (soulevé à la 2 ^e session de la 36 ^e législature, pp. 651-652)	
La présidente déclare l'objection recevable et demande que le commentaire 417 de Beauchesne soit respecté. La présidente demande également au député de Thompson de retirer certaines paroles qu'il a prononcées en soulevant son objection.	
M. ASHTON se rétracte.	361-362
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – commentaires du premier ministre	
Débat : M. le <i>premier ministre</i> FILMON. La présidente met l'affaire en délibéré. (soulevé à la 2 ^e session de la 36 ^e législature, p. 777)	
La présidente déclare l'objection recevable.	362
Privilège – M. ASHTON – commentaires qui auraient été faits au sujet de la vente de la Société de téléphone du Manitoba	
Débat : M. le <i>ministre</i> PRAZNIK. La présidente met l'affaire en délibéré. (soulevé à la 2 ^e session de la 36 ^e législature, p. 676)	
La présidente déclare la question irrecevable.	362-363
Rappel au <i>Règlement</i> – M. le <i>ministre</i> ERNST – attribution d'intentions	
Débat : M. ASHTON. La présidente met l'affaire en délibéré. (soulevée à la 2 ^e session de la 36 ^e législature, p. 873)	
La présidente déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable et demande au député de Thompson de se rétracter. Il est fait appel de la décision. La décision est maintenue à la majorité. (32-33)	
M. ASHTON se rétracte.	394-395
QUESTIONS DIVERSES	
Amendement au discours du trône (la présidente)	
Déclaré recevable	24-25
Sous-amendement au discours du trône (le président adjoint)	
Déclaré recevable	28
Amendement à l'exposé budgétaire (le président adjoint)	
Déclaré recevable	53
Sous-amendement à l'exposé budgétaire (la présidente)	
Déclaré recevable	56-56
Motion portant renvoi à six mois du projet de loi n ^o 55	
Déclarée recevable	293

INDEX

Motion portant renvoi à six mois du projet de loi n° 50 Déclarée recevable	332
Motion portant renvoi à six mois du projet de loi n° 51 Déclarée recevable	334
Motion portant renvoi à six mois du projet de loi n° 60 Déclarée recevable	366
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS	
La présidente – proposition n° 5 Déclarée irrecevable. Il est fait appel de la décision Décision maintenue à la majorité (26-16)	108-110
PRIVILÈGE, QUESTIONS DE	
Privilège – M. DOER – Que la présidente soit destituée de ses fonctions et que l'adoption par l'Assemblée de la présente motion entraîne la démission immédiate de la présidente. La présidente laisse l'Assemblée débattre la question. Débat : MM. ASHTON et LAMOUREUX, M. le <i>ministre</i> McCRAE, M. MACKINTOSH, M. le <i>ministre</i> NEWMAN M ^{me} FRIESEN, M. le <i>ministre</i> PRAZNIK, M. STRUTHERS, M. le <i>premier ministre</i> FILMON, M. LATHLIN, M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE et M. SALE. Ce dernier conserve le droit de parole.	16-17
Suite du débat : M. SALE et M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON. Le président adjoint interrompt le débat et demande à la ministre des Services à la famille de se rétracter. M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON se rétracte. Suite du débat : M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON, M. KOWALSKI. Amendement – M. KOWALSKI. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. SANTOS, M. le <i>ministre</i> ENNS, M ^{me} McGIFFORD, MM. McALPINE et MARTINDALE, M. le <i>ministre</i> DOWNEY et M ^{me} CERILLI. Amendement rejeté à la majorité (25-29). Suite du débat : (motion principale): M. GAUDRY. Motion principale rejetée à la majorité (25-29)	18-21
Privilège – M. SANTOS – Que la décision que la présidente a rendue le jeudi 10 avril 1997 pendant l'heure réservée aux affaires émanant des députés ne constitue pas un précédent de l'Assemblée et que la question soit renvoyée au Comité permanent du <i>Règlement</i> de l'Assemblée. Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE et MM. LAMOUREUX et ASHTON. Ce dernier conserve le droit de parole.	114
Le président adjoint fait une déclaration relativement à la procédure à suivre en ce qui concerne la question de privilège soulevée la veille. Suite du débat : MM. MACKINTOSH, KOWALSKI et DOER. Le président adjoint met l'affaire en délibéré.	115
Privilège – M ^{me} CERILLI – que les réponses que le ministre du Logement a données concernant vingt logements sociaux situés à Saint-Vital soient renvoyées au Comité permanent des privilèges et élections Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE et M. ASHTON. La présidente met	

INDEX

l'affaire en délibéré.	132-133
Privilège – M. CHOMIAK – que la question des nominations aux conseils régionaux de la Santé soit renvoyée au Comité permanent des privilèges et élections Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE, MM. ASHTON et LAMOUREUX et M. le <i>ministre</i> PRAZNIK. La présidente met l'affaire en délibéré.	359
Pendant le débat sur le projet de loi n° 23, M. CHOMIAK retire la question de privilège qu'il avait soulevée le 23 juin 1997.	417
Privilège – M. MACKINTOSH – déclarations trompeuses du ministre de la Justice Débat : MM. les <i>ministres</i> McCRAE et TOEWS et MM. ASHTON et LAMOUREUX. La présidente met l'affaire en délibéré.	359-360
Privilège – M. ASHTON – décision que la présidente a rendue le 24 juin 1997 et motion de censure à l'endroit de la présidente Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE et MM. DOER et LAMOUREUX. Aucun député n'obtient le droit de parole.	396
Le président adjoint fait une déclaration au sujet des conseils qu'il a reçus sur la question. Débat : MM. DOER et KOWALSKI. M. ASHTON invoque le <i>Règlement</i> au sujet de certaines paroles que le premier ministre aurait prononcées. Débat sur le rappel au <i>Règlement</i> : M. le <i>premier ministre</i> FILMON. Le président adjoint met l'affaire en délibéré. Suite du débat (privilège) : MM. KOWALSKI, ASHTON et LAMOUREUX et M. le <i>premier ministre</i> FILMON. Motion rejetée à la majorité (20-30)	397-398
PROCÉDURE, QUESTIONS DE	
Interpellation – le président adjoint – expression « not telling the truth » prononcée par la ministre des Services à la famille M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON se rétracte.	18
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – interprétation que la présidente a donnée du commentaire 490 de Beauséjour relativement à l'expression « tell the truth » Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE. La présidente met l'affaire en délibéré.	23
Rappel au <i>Règlement</i> – M. le <i>premier ministre</i> FILMON – observations du chef de l'opposition La présidente met l'affaire en délibéré.	24
Rappel au <i>Règlement</i> – M. REID – les questions devraient être concises et traiter du sujet en cause Débat : M. le <i>premier ministre</i> FILMON. La présidente met l'affaire en délibéré.	29
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – propos antiparlementaire – terme « dishonesty » utilisé par le ministre de la Santé La présidente demande une rétractation. M. le <i>ministre</i> PRAZNIK se rétracte.	40
Rappel au <i>Règlement</i> – M. DOER – propos antiparlementaire –	

INDEX

terme « dishonest » utilisé par le premier ministre Débat : M. le <i>premier ministre</i> FILMON demande que le terme « lie » utilisé par le député de Concordia soit retiré. M. DOER se rétracte. M. le <i>premier ministre</i> FILMON retire sa remarque.	41
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – propos antiparlementaire – expression « sleazy tactics » utilisée par le ministre de la Santé. La présidente demande une rétractation. M. le <i>ministre</i> PRAZNIK se rétracte.	54
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – propos antiparlementaire – terme « sleaze » utilisé par le premier ministre Débat : M. le <i>premier ministre</i> FILMON. La présidente demande au premier ministre et au député de Thompson de retirer le mot « sleaze », le député de Thompson ayant utilisé ce terme en soulevant son rappel au <i>Règlement</i> . M. le <i>premier ministre</i> FILMON et M. ASHTON se rétractent.....	59
Interpellation – la présidente – terme « deliberately misleading » utilisé par la députée de St. James M ^{me} MIHYCHUK se rétracte.	63
Rappel au <i>Règlement</i> – M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY – propos antiparlementaire – terme « big lie » utilisé par la députée d'Osborne La présidente met l'affaire en délibéré.	64
Rappel au <i>Règlement</i> – M. DOER – demande que le ministre de la Santé retire certains commentaires qu'il a faits La présidente met l'affaire en délibéré.	72
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – propos antiparlementaire – terme « sleazy » utilisé par la députée de Saint-Vital M ^{me} RENDER se rétracte de bon gré.	74
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – inobservation du commentaire 417 de Beaufort Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE. La présidente met l'affaire en délibéré.	76
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – le ministre de l'Environnement n'a pas traité du sujet soulevé Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE. La présidente met l'affaire en délibéré.	77

INDEX

<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – pertinences des commentaires du ministre du Travail en réponse à une question Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE. La présidente met l'affaire en délibéré.</p>	88
<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. le <i>ministre</i> McCRAE – la question du député de Brandon-Est ne relève pas de la compétence du ministre du Travail La présidente met l'affaire en délibéré.</p>	88
<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – pertinence de la réponse du premier ministre à une question Débat : M. le <i>premier ministre</i> FILMON et M. DOER. La présidente met l'affaire en délibéré.</p>	101
<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – pertinence de la réponse du premier ministre à une question Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE. La présidente met l'affaire en délibéré.</p>	114
<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. KOWALSKI – à-propos d'une intervention à l'Assemblée d'un député qui sera candidat aux élections fédérales Le président suppléant met l'affaire en délibéré. Le président adjoint déclare qu'un député peut continuer à exercer ses fonctions à l'Assemblée tant qu'il n'a pas démissionné à titre de député afin de déposer sa déclaration de candidature aux élections fédérales.</p>	158 159-160
<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – commentaires qu'a faits le premier ministre en réponse à une question du député de Crescentwood et demande de rétractation Débat : M. le <i>premier ministre</i> FILMON. Le président adjoint met l'affaire en délibéré.</p>	178
<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – pertinence des commentaires du ministre de la Justice La présidente met l'affaire en délibéré.</p>	232
<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. le <i>ministre</i> McCRAE – propos antiparlementaire – expression « mislead the public » utilisée par le député d'Inkster M. LAMOUREUX se rétracte de plein gré.</p>	237
<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. le <i>ministre</i> McCRAE – expression « deliberately misleading » utilisée par la députée d'Osborne Débat : M. ASHTON. La présidente déclare l'objection recevable et demande que l'expression soit retirée. M^{me} McGIFFORD se rétracte. ..</p>	272
<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. le <i>ministre</i> McCRAE – éclaircissements concernant le temps accordé pour répondre aux questions après l'expiration de la période réservée aux questions orales La présidente déclare qu'il est conforme à l'usage de permettre que la réponse à une question soit donnée après l'expiration de la période des questions orales.</p>	272
<p>Rappel au <i>Règlement</i> – M. le <i>ministre</i> McCRAE – propos antiparlementaire – terme « fraudulent »</p>	

INDEX

Débat : M. ASHTON. La présidente met l'affaire en délibéré.	344
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – commentaires du premier ministre Débat : M. le <i>premier ministre</i> FILMON. La présidente met l'affaire en délibéré.	361
Rappel au <i>Règlement</i> – M. CHOMIAK – le premier ministre a enfreint le commentaire 417 de Beauchesne Débat : M. le <i>premier ministre</i> FILMON. La présidente déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. La décision est maintenue à la majorité (29-24).	392-393
Rappel au <i>Règlement</i> – M. ASHTON – paroles que le premier ministre aurait prononcées Débat : M. le <i>premier ministre</i> FILMON. Le président adjoint met l'affaire en délibéré.	397
ÉTAPE DU RAPPORT, AMENDEMENTS À L'	
Le président adjoint – amendement au projet de loi n° 55 à l'étape du rapport. Déclaré irrecevable. Il est fait appel de la décision. La décision est maintenue à la majorité.	407-408
Le président adjoint– amendement n° 1 au projet de loi n° 41 à l'étape du rapport. L'amendement est déclaré irrecevable, mais il y est donné suite.	457
Le président adjoint – amendement n° 2 au projet de loi n° 41 à l'étape du rapport. L'amendement est déclaré irrecevable, mais il y est donné suite.	458
QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC	
M. LAMOUREUX – menace que le présent gouvernement représente pour les services d'obstétrique dans les communautés La question est déclarée irrecevable.	207-208
M. LAMOUREUX – menace que le présent gouvernement représente pour les services d'obstétrique dans les communautés Débat sur l'urgence de la motion : M. LAMOUREUX, M ^{me} MIHYCHUK et M. le <i>ministre</i> McCRAE. La question est déclarée irrecevable.	211
M. ASHTON – augmentations de taux des services téléphoniques résidentielles Le président adjoint informe l'Assemblée que la motion proposée n'est pas identique à celle qui a été déposée. L'Assemblée ne permet pas au député de Thompson de modifier sa motion. La question est déclarée irrecevable.	404

INDEX

M. ASHTON – augmentations de taux des services téléphoniques résidentielles Débat : M. ASHTON, M. le <i>ministre</i> McCRAE et, avec le consentement de l'Assemblée, M. LAMOUREUX. La question est déclarée irrecevable. Il est fait appel de la décision. La décision est maintenue à la majorité.	404-405
M. LAMOUREUX – fonds pour le bureau de l'Ombudsman provincial Débat : MM. LAMOUREUX et ASHTON et M. le <i>ministre</i> McCRAE. La question est déclarée irrecevable.	405-406

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Agriculteurs de la vallée de la rivière Rouge, détermination et travail acharné des (M. le <i>ministre</i> ENNS) Observations : M ^{me} WOWCHUK	285
Bison de l'Université du Manitoba, équipe de ballon panier féminine : championnat (M. le <i>ministre</i> STEFANSON) Observations : M ^{me} CERILLI	54
Canada-Taiwan, réunion de l'Association commerciale (M. le <i>ministre</i> DOWNEY) Observations : M. SALE	267
Championnats du monde junior de hockey de 1999, succès du Manitoba à obtenir les (M. le <i>ministre</i> DOWNEY) Observations : M. DOER	107
Ententes conclues avec l'État du Rio Grande Do Sul (M. le <i>ministre</i> DOWNEY) Observations : M. SALE	261
Fête du Manitoba, le 12 mai 1997 (M. le <i>premier ministre</i> FILMON) Observations : M ^{me} MCGIFFORD	188
Indemnisation des victimes de l'inondation de 1997 (M. le <i>premier ministre</i> FILMON) Observations : M. DOER et, avec le consentement de l'Assemblée, M. LAMOUREUX	168
Inondations dans la province du Manitoba (M. le <i>premier ministre</i> FILMON) Observations : MM. DOER et LAMOUREUX	140
Inondations dans la province du Manitoba (M. le <i>ministre</i> PITURA) (avec le consentement de l'Assemblée) Observations : M. STRUTHERS	145

INDEX

Inondations dans la province du Manitoba (MM. les <i>ministres</i> CUMMINGS et PITURA) Observations : M. STRUTHERS	150
Inondations dans la province du Manitoba (MM. les <i>ministres</i> CUMMINGS et PITURA) Observations : M. STRUTHERS	153
Inondations dans la province du Manitoba (M. le <i>ministre</i> CUMMINGS) Observations : M. STRUTHERS	160
Inondations dans la province du Manitoba (MM. les <i>ministres</i> CUMMINGS et PITURA) Observations : M. STRUTHERS	164
Inondations dans la province du Manitoba (MM. les <i>ministres</i> CUMMINGS et PITURA) Observations : M. STRUTHERS	168
Inondations dans la province du Manitoba (MM. les <i>ministres</i> CUMMINGS et PITURA) Observations : M. STRUTHERS	171
Inondations dans la province du Manitoba (MM. les <i>ministres</i> CUMMINGS et PITURA) Observations : M. STRUTHERS	178
Inondations dans la province du Manitoba (MM. les <i>ministres</i> CUMMINGS et PITURA) Observations : M. STRUTHERS	182
Inondations dans la province du Manitoba (MM. les <i>ministres</i> CUMMINGS et PITURA) Observations : M. STRUTHERS	186
Journée internationale de la femme, le 8 mars 1997 (M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY) Observations : M ^{me} McGIFFORD	26
Journée nationale des autochtones (M. le <i>ministre</i> NEWMAN) Observations : M. DOER et, avec le consentement de l'Assemblée, M. LAMOUREUX	331
Organisation des mesures d'urgence Manitoba en cas d'inondation, mesures prises par l' (M. le <i>ministre</i> PITURA) Observations : M. MALOWAY	69

INDEX

Ouverture des installations de traitement du porc J.M. Schneider au Manitoba (M. le <i>ministre</i> ENNS) (avec le consentement de l'Assemblée)	
Observations : M. DOER	475
Pine Falls Paper Company (M. le <i>ministre</i> DOWNEY)	
Observations : M. DOER	272
Semaine de l'arbre et des forêts (M. le <i>ministre</i> CUMMINGS)	
Observations : M. STRUTHERS	207
Sixième série d'obligations d'Hydro-Manitoba (M. le <i>ministre</i> STEFANSON)	
Observations : M. EVANS (Brandon-Est)	201

DÉCLARATIONS DU PRÉSIDENT ADJOINT

Message de Sa Majesté au Commonwealth pour 1997	32
Question de privilège soulevée le 11 avril 1997	115
Question de privilège soulevée le 24 juin 1997	397

DÉMISSION DE DÉPUTÉS

Pallister, Brian (à partir du 28 avril 1997)	163-164
--	---------

DISCOURS DU TRÔNE

Lecture par le lieutenant-gouverneur	1-16
Il est ordonné que le discours soit pris en considération par l'Assemblée ..	21
Amendement et sous-amendement à l'adresse en réponse au discours	22
	23-25
	26-28
	29-31
	33-36
	37-39
	41-44
	46-47

DOCUMENTS NON PARLEMENTAIRES DÉPOSÉS (voir l'annexe E)

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES (voir l'annexe G)

ÉTAPE DU RAPPORT

INDEX

Projet de loi n° 55 – <i>Loi modifiant la Loi sur l'Hydro-Manitoba / The Manitoba Hydro Amendment Act</i>	
Amendement – M ^{me} MIHYCHUK. Déclaré irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité	407-408
Projet de loi n° 41 – <i>Loi modifiant la Loi concernant les offices régionaux de la santé et modifications corrélatives / The Regional Health Authorities Amendment and Consequential Amendments Act</i>	
Amendement n° 1 – M. le <i>ministre</i> PRAZNIK. Déclaré irrecevable par le président adjoint. L'Assemblée permet qu'il soit donné suite à l'amendement. Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE et M. ASHTON. Adoption de l'amendement	457
Amendement n° 2 – M. le <i>ministre</i> PRAZNIK. Déclaré irrecevable par le président adjoint. L'Assemblée permet qu'il soit donné suite à l'amendement. Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE et MM. ASHTON et SALE. Ajournement du débat (M. MACKINTOSH)	458
Suite du débat : M. MACKINTOSH, M. le <i>ministre</i> PRAZNIK et M. SALE. Adoption de l'amendement	468-469

GRIEFS

M. LAMOUREUX – commentaires du ministre au sujet des mesures législatives sur le contrôle des armes à feu	162
M ^{me} CERILLI – inondations à Transcona-Sud	162
M. SANTOS – commentaires du ministre au sujet des mesures législatives sur le contrôle des armes à feu	162
M. STRUTHERS – inondations	162
M. le <i>ministre</i> TOEWS – commentaires du ministre au sujet des mesures législatives sur le contrôle des armes à feu	165-166
M. ASHTON – commentaires du ministre au sujet des mesures législatives sur le contrôle des armes à feu	165-166
M. KOWALSKI – changement d'allégeance politique	262
M. le <i>ministre</i> DOWNEY – contribution du député de The Maples	262

LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Convoque l'Assemblée législative (le 3 mars 1997)	
Lecture du discours du trône	1-16
Message – révision de l'application de la partie de la <i>Loi sur les services à l'enfant et à la famille</i> traitant du protecteur des enfants	73
Sanction de projets de loi : le 27 mars	89

INDEX

le 27 juin 494-501

MESSAGES BUDGÉTAIRES, TRANSMISSION DES

Budget des dépenses principal – D.P. n° 8	49
Budget des immobilisations – D.P. n° 7	49
Budget des immobilisations (révisé) – D.P. n° 92	273

MESSAGES – PROJETS DE LOI (voir aussi les annexes A et C)

Projet de loi n° 2 – D.P. n° 12	59
Projet de loi n° 3 – D.P. n° 11	58
Projet de loi n° 7 – D.P. n° 20	84
Projet de loi n° 11 – D.P. n° 34	101
Projet de loi n° 12 – D.P. n° 35	101
Projet de loi n° 14 – D.P. n° 36	107
Projet de loi n° 16 – D.P. n° 37	107
Projet de loi n° 15 – D.P. n° 41	117
Projet de loi n° 18 – D.P. n° 42	117
Projet de loi n° 20 – D.P. n° 49	125
Projet de loi n° 26 – D.P. n° 55	145
Projet de loi n° 28 – D.P. n° 61	165
Projet de loi n° 30 – D.P. n° 68	183
Projet de loi n° 31 – D.P. n° 69	183
Projet de loi n° 33 – D.P. n° 70	189
Projet de loi n° 34 – D.P. n° 72	196
Projet de loi n° 36 – D.P. n° 73	201
Projet de loi n° 39 – D.P. n° 76	227
Projet de loi n° 40 – D.P. n° 77	228
Projet de loi n° 42 – D.P. n° 78	228
Projet de loi n° 44 – D.P. n° 80	237
Projet de loi n° 41 – D.P. n° 82	244
Projet de loi n° 49 – D.P. n° 83	244
Projet de loi n° 55 – D.P. n° 84	245
Projet de loi n° 50 – D.P. n° 85	248
Projet de loi n° 51 – D.P. n° 86	248
Projet de loi n° 56 – D.P. n° 87	248
Projet de loi n° 58 – D.P. n° 89	267
Projet de loi n° 59 – D.P. n° 90	268
Projet de loi n° 60 – D.P. n° 91	268
Projet de loi n° 61 – D.P. n° 93	285

INDEX

MOTIONS D'ADHÉSION (voir aussi les annexes A, B et C)

Examen du budget des dépenses, approuvé à la majorité (26-22) (Comité des subsides)	487
Examen du budget des dépenses, approuvé à la majorité (27-22)	486-487
Premier rapport du Comité permanent des privilèges et élections concernant la révision de l'application de la partie de la <i>Loi sur les services à l'enfant et à la famille</i> traitant du protecteur des enfants (avec le consentement de l'Assemblée)	72
Deuxième rapport du Comité permanent des privilèges et élections concernant la révision de l'application de la partie de la <i>Loi sur les services à l'enfant et à la famille</i> traitant du protecteur des enfants (avec le consentement de l'Assemblée)	429
Premier rapport du Comité permanent du <i>Règlement</i> de l'Assemblée (avec le consentement de l'Assemblée)	456
concernant les budgets examinés	486-487

MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT – ADOPTÉES

Procès-verbaux, impression des (M. le <i>premier ministre</i> Filmon)	21
Ajournement de l'Assemblée le 14 mars 1997 (M. le <i>ministre</i> McCRAE) ..	50
Ajournement de l'Assemblée le 27 mars 1997 au lundi 7 avril 1997 (avec le consentement de l'Assemblée)	89
Nomination de M. McALPINE à la présidence de la troisième section du Comité des subsides. Pour les besoins de la paye, il est réputé exercer les mêmes fonctions que celles du président d'un comité permanent ou d'un comité spécial. (M. le <i>ministre</i> McCRAE) (avec le consentement de l'Assemblée)	191
Prorogation du délai de dépôt du rapport du sous-comité du Comité permanent des privilèges et élections (M. le <i>ministre</i> McCRAE) (avec le consentement de l'Assemblée)	232
Prorogation du délai de dépôt du rapport du sous-comité du Comité permanent des privilèges et élections (M. le <i>ministre</i> McCRAE) (avec le consentement de l'Assemblée)	294
Autorisation donnée à la conseillère législative d'apporter aux lois, avant leur publication, des modifications de forme qui ne modifient en rien le sens juridique des textes (M. le <i>ministre</i> McCRAE) (avec le consentement de l'Assemblée)	
Débat : ajourné (M. ASHTON)	345-346
Suite du débat : M. MACKINTOSH. Amendement – M. MACKINTOSH. Suite de débat (amendement) : M. MACKINTOSH et M. le	

INDEX

ministre McCRAE. Adoption de l'amendement. Adoption de la version amendée de la motion principale 431-432

Approbation du deuxième rapport du Comité permanent des privilèges et élections concernant le rapport du sous-comité chargé d'examiner les articles de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* qui traitent de la fonction du protecteur des enfants (M. le *ministre* McCRAE) (avec le consentement de l'Assemblée) 429

Ajournement de l'Assemblée le 27 juin 1997 à la date que fixe la présidente, à la demande du gouvernement (M. le *ministre* McCRAE) (avec le consentement de l'Assemblée) 494

PAIRAGE

Le 10 avril – M. KOWALSKI a pairé avec M. le *ministre* STEFANSON relativement à la décision que la présidente a rendue au sujet de la proposition n^o 5 110

Le 19 juin – M. KOWALSKI a pairé avec M. le *ministre* ENNS relativement à la deuxième lecture du projet de loi n^o 48 347

Le 19 juin – M. SALE a pairé avec M. le *ministre* DOWNEY relativement à la deuxième lecture du projet de loi n^o 48 347

Le 19 juin – M. GAUDRY a pairé avec M. le *ministre* FINDLAY relativement à la deuxième lecture du projet de loi n^o 48 347

Le 19 juin – M. KOWALSKI a pairé avec M. le *ministre* ENNS relativement à la deuxième lecture du projet de loi n^o 46 349

Le 19 juin – M. SALE a pairé avec M. le *ministre* DOWNEY relativement à la deuxième lecture du projet de loi n^o 46 349

Le 19 juin – M. GAUDRY a pairé avec M. le *ministre* FINDLAY relativement à la deuxième lecture du projet de loi n^o 46 349

PALLISTER, BRIAN

Démission de 163-164

PÉTITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (voir l'annexe I)

INDEX

PÉTITIONS INTRODUCTRICES DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Transfert des activités de fiduciaire et de mandataire de la Compagnie Trust Central Guaranty à la Société de fiducie TD (M. LAURENDEAU)	
Présentation	271
Lecture et réception	278
Transfert des activités de fiduciaire et de mandataire de biens personnels de la Compagnie Montréal Trust du Canada et de la Compagnie Montréal Trust à la Société de Fiducie Banque de Nouvelle-Écosse (M. LAURENDEAU)	
Présentation	277
Lecture et réception	296

PRÉSIDENT ADJOINT

A occupé le fauteuil en l'absence de la présidente :	
le 10 mars	32
le 14 avril	115
le 25 avril	152
le 28 avril	159
le 29 avril	163
le 6 mai	175
le 25 juin	397

PRÉSIDENTE DE L'ASSEMBLÉE

Absence :	
Le 10 mars	32
Le 14 avril	115
Le 25 avril	152
Le 28 avril	159
Le 29 avril	163
Le 6 mai	175
Le 25 juin	397

INDEX

PRIVILÈGE, QUESTIONS DE

Privilège – M. DOER – que la présidente soit destituée de ses fonctions et que l'adoption par l'Assemblée de la présente motion entraîne la démission immédiate de la présidente La présidente saisit l'Assemblée de la question. Débat : MM. ASHTON et LAMOUREUX, M. le <i>ministre</i> McCRAE, M. MACKINTOSH, M. le <i>ministre</i> NEWMAN, M ^{me} FRIESEN, M. le <i>ministre</i> PRAZNIK, M. STRUTHERS, M. le <i>premier ministre</i> FILMON, M. LATHLIN, M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE et M. SALE. Ce dernier conserve le droit de parole.	16-17
Suite du débat : M. SALE, M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON. Le président adjoint interrompt le débat et demande à la ministre des Services à la famille de se rétracter. M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON se rétracte. Suite du débat : M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON, M. KOWALSKI. Amendement – M. KOWALSKI. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M. SANTOS, M. le <i>ministre</i> ENNS, M ^{me} McGIFFORD, MM. McALPINE et MARTINDALE, M. le <i>ministre</i> DOWNEY et M ^{me} CERILLI. Amendement rejeté à la majorité (25-29). Suite du débat (motion principale) : M. GAUDRY. Motion principale rejetée à la majorité (25-29)	18-21
Privilège – M. SANTOS – que la décision que la présidente a rendue le jeudi 10 avril 1997 pendant l'heure réservée aux affaires émanant des députés ne constitue pas un précédent de l'Assemblée et que la question soit renvoyée au Comité permanent du <i>Règlement</i> de l'Assemblée Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE et MM. LAMOUREUX et ASHTON. Ce dernier conserve le droit de parole.	114
Le président adjoint fait une déclaration relativement à la procédure à suivre en ce qui concerne la question de privilège soulevée la veille. Suite du débat : MM. MACKINTOSH, KOWALSKI et DOER. Le président adjoint met l'affaire en délibéré.	115
Privilège – M ^{me} CERILLI – que les réponses que le ministre du Logement a données concernant vingt logements sociaux situés à Saint-Vital soient renvoyées au Comité permanent des privilèges et élections Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE et M. ASHTON. La présidente met l'affaire en délibéré.	132-133
Privilège – M. CHOMIAK – que la question des nominations aux conseils régionaux de la Santé soit renvoyée au Comité permanent des privilèges et élections Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE, MM. ASHTON et LAMOUREUX et M. le <i>ministre</i> PRAZNIK. La présidente met l'affaire en délibéré.	359
Pendant le débat sur le projet de loi n° 23, M. CHOMIAK retire la question de privilège qu'il avait soulevée le lundi 23 juin 1997.	417

INDEX

Privilège – M. MACKINTOSH – déclarations trompeuses du ministre de la Justice	
Débat : MM. les <i>ministres</i> McCRAE et TOEWS et MM. ASHTON et LAMOUREUX. La présidente met l'affaire en délibéré.	359-360
Privilège – M. ASHTON – décision que la présidente a rendue le 24 juin 1997 et motion de censure à l'endroit de la présidente	
Débat : M. le <i>ministre</i> McCRAE et MM. DOER et LAMOUREUX. Aucun député n'obtient le droit de parole.	396
Le président adjoint fait une déclaration au sujet des conseils qu'il a reçus sur la question.	
Débat : MM. DOER et KOWALSKI. M. ASHTON invoque le <i>Règlement</i> au sujet de certaines paroles que le premier ministre aurait prononcées.	
Débat sur le rappel au <i>Règlement</i> : M. le <i>premier ministre</i> FILMON.	
Le président adjoint met l'affaire en délibéré. Suite du débat (privilège) : MM. KOWALSKI, ASHTON et LAMOUREUX et M. le <i>premier ministre</i> FILMON. Motion rejetée à la majorité (20-30)	397-398

PROCÈS-VERBAUX

Impression après vérification par la présidente	21
---	----

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT GÉNÉRAL (voir l'annexe A)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)

PROJETS DE LOI EXAMINÉS À L'ASSEMBLÉE, ÉTAT DES (voir l'annexe D)

PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS (voir l'annexe C)

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS – ADOPTÉES

Aéroport de Winnipeg (N ^o 4) (M. McALPINE)	
Débat : MM. McALPINE, SALE, et LAMOUREUX, M. le <i>ministre</i> DOWNEY, M. REID et M ^{me} MIHYCHUK. Proposition adoptée	104-105

INDEX

Diabète chez les Autochtones, Le (N ^o 9) (M. LATHLIN)	
Débat : M. LATHLIN, M. le <i>ministre</i> NEWMAN et MM. ASHTON et McALPINE. Ce dernier conserve le droit de parole.	192-193
Suite du débat : M. LAURENDEAU. Amendement – M. LAURENDEAU. La présidente déclare l'amendement recevable. Suite du débat : (amendement) : MM. LATHLIN, ROBINSON et LAMOUREUX. Adoption de l'amendement. Adoption de la version amendée de la motion principale	369-371
Inondations (N ^o 76) (M. MACKINTOSH)	
Débat : M. MACKINTOSH, M. le <i>ministre</i> ENNS, M. KOWALSKI, M ^{me} RENDER et M. LAURENDEAU. Proposition adoptée	415-416
Jeux panaméricains (N ^o 3) (M. McALPINE)	
Débat : M. McALPINE, M ^{me} CERILLI, M. KOWALSKI, M ^{me} la <i>ministre</i> McINTOSH et M. PENNER. Proposition adoptée	98-99

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS – EN SUSPENS

Comité d'étude de l'enseignement à l'enfance en difficulté (N ^o 13) (M ^{me} FRIESEN)	
Débat : M ^{me} FRIESEN, M ^{me} la <i>ministre</i> McINTOSH, M. DYCK et M ^{me} RENDER. Cette dernière conserve le droit de parole.	249-250
Commission d'enquête sur l'administration de la justice et les Autochtones (N ^o 7) (M. ROBINSON)	
Débat : M. ROBINSON, M. le <i>ministre</i> TOEWS, M. MACKINTOSH et M. le <i>ministre</i> NEWMAN. Ce dernier conserve le droit de parole.	117-118
Décision de la présidente (N ^o 12) (M. REID)	
Débat : M. REID, M. le <i>ministre</i> McCRAE, M. MARTINDALE et M. le <i>ministre</i> NEWMAN. Ce dernier conserve le droit de parole.	208-209
Emplois, économie et mises en chantier (N ^o 11) (M. McALPINE, au nom de M. HELWER)	
Débat : MM. McALPINE et SALE, M. le <i>ministre</i> STEFANSON et M. STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole.	202-203
Équilibre budgétaire, le remboursement de la dette et la protection des contribuables, Loi sur l' (N ^o 10) (M. HELWER)	
Débat : MM. HELWER, SALE, PENNER et LAMOUREUX. Ce dernier conserve le droit de parole.	198

INDEX

Financement du système d'éducation (N ^o 15) (M. DOER) Débat : M. DOER et M ^{me} la <i>ministre</i> McINTOSH. Cette dernière conserve le droit de parole.	305-306
Impartialité du président (N ^o 5) (M. SANTOS) La présidente déclare la proposition irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (26-16)	108-110
Partenariats en éducation (N ^o 1) (M. DYCK) Débat : M. DYCK, M ^{me} FRIESEN, M. PALLISTER et M ^{me} CERILLI. Cette dernière conserve le droit de parole.	86-87
Politique relative aux frais de déplacement des conjoints (N ^o 2) (M. SALE) Débat : M. SALE, MM. les <i>ministres</i> McCRAE et RADCLIFFE, M. LAMOUREUX, M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY et M. DYCK. Ce dernier conserve le droit de parole.	92-93
Production de porcs – passé, présent et futur (N ^o 8) (M. SVEINSON) Débat : M. SVEINSON, M ^{me} WOWCHUK, M. le <i>ministre</i> ENNS et MM. LAMOUREUX et EVANS (Entre-les-Lacs). Ce dernier conserve le droit de parole.	126-127
Publicité politique et lignes directrices (N ^o 14) (M. MALOWAY) Débat : M. MALOWAY, M. le <i>ministre</i> McCRAE, M. LAMOUREUX et M. le <i>ministre</i> NEWMAN. Ce dernier conserve le droit de parole. ...	262-264
Rémunération des enseignants (N ^o 6) (M ^{me} RENDER) M ^{me} RENDER conserve le droit de parole.	111

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS – NON DÉBATTUES (voir l'annexe H)

QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC

Menace que le présent gouvernement représente pour les services d'obstétrique dans les communautés (M. LAMOUREUX) La question est déclarée irrecevable.	207-208
Menace que le présent gouvernement représente pour les services d'obstétrique dans les communautés (M. LAMOUREUX) Débat sur l'urgence de la motion : M. LAMOUREUX, M ^{me} MIHYCHUK et M. le <i>ministre</i> McCRAE. La question est déclarée irrecevable.	211
Augmentations de taux des services téléphoniques résidentielles (M. ASHTON)	

INDEX

Le président adjoint informe l'Assemblée que la motion proposée n'est pas identique à celle qui a été déposée. L'Assemblée ne permet pas au député de Thompson de modifier sa motion. La question est déclarée irrecevable.	404
Augmentations de taux des services téléphoniques résidentielles (M. LAMOUREUX) Débat : M. ASHTON, M. le <i>ministre</i> McCRAE et, avec le consentement de l'Assemblée, M. LAMOUREUX. La question est déclarée irrecevable. Il est fait appel de la décision. La décision est maintenue à la majorité.	404-405
Fonds pour le bureau de l'Ombudsman provincial (M. LAMOUREUX) Débat : MM. LAMOUREUX et ASHTON et M. le <i>ministre</i> McCRAE. La question est déclarée irrecevable.	405-406

RAPPORTS

<i>Assemblée législative, Loi sur l'</i> Déclaration prévue aux paragraphes 52.27(1) et (2) – 31 mars 1997 M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 99	428
Bureau d'enregistrement des saisies et mises en fourrière Rapport annuel – 31 mars 1996 M. le <i>ministre</i> TOEWS – D.P. n° 6	45
Caisse d'assurance collective de la fonction publique Rapport actuariel – 31 décembre 1995 M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER – D.P. n° 5	45
Caisse de retraite des enseignants Rapport annuel – 31 décembre 1996 M ^{me} la <i>ministre</i> McINTOSH – D.P. n° 98	361
Commission de la location à usage d'habitation Rapport annuel – 31 décembre 1996 M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE – D.P. n° 102	475
Commission des accidents du travail du Manitoba Rapport annuel – 31 décembre 1996 M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER – D.P. n° 30	97
Commission des accidents du travail du Manitoba Plan d'administration quinquennal – mars 1997 M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER – D.P. n° 31	97

INDEX

Commission des avantages sociaux des employés municipaux du Manitoba Rapport annuel – 31 décembre 1996 M. le <i>ministre</i> DERKACH – D.P. n° 97	344
Commission des droits de surface Rapport annuel – 31 mars 1997 M. le <i>ministre</i> McCRAE, au nom de M. le <i>ministre</i> DERKACH – D.P. n° 81	243
Commission des finances des écoles publiques Rapport annuel – 30 juin 1996 M ^{me} la <i>ministre</i> McINTOSH – D.P. n° 4	41
Commission hippique du Manitoba Rapport annuel – 31 mars 1997 M. le <i>ministre</i> Downey – D.P. n° 100	428
Commission municipale Rapport annuel – 31 décembre 1996 M. le <i>ministre</i> DERKACH – D.P. n° 44	121
Comptes publics de la province du Manitoba (Volume 4) – 31 mars 1996 M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 14	62
Copie des règlements déposés en vertu de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i> Règlements n ^{os} 54/96 à 31/97 M. le <i>ministre</i> TOEWS – D.P. n° 10	51
Direction de la location à usage d'habitation Rapport annuel – 31 décembre 1996 M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE – D.P. n° 103	475
<i>Enquêtes relatives aux pratiques de commerce, Loi sur les</i> Rapport annuel – 11 mars 1997 M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE – D.P. n° 3	40
État de l'environnement Rapport – 1997 M. le <i>ministre</i> McCRAE – D.P. n° 88	266
État des forêts Rapport quinquennal – du 1 ^{er} avril 1991 au 31 mars 1996 M. le <i>ministre</i> CUMMINGS – D.P. n° 16	69
Fondation manitobaine du droit Rapport annuel – 31 mars 1997 M. le <i>ministre</i> TOEWS – D.P. n° 101	428
Fonds de développement économique local Rapport trimestriel – avril à décembre 1996 M. le <i>ministre</i> NEWMAN – D.P. n° 1	26
Juge en chef de la Cour provinciale du Manitoba Rapport annuel – 1996	

INDEX

M. le <i>ministre</i> TOEWS – D.P. n° 19	83
Médecin légiste en chef	
Rapport annuel – 1995	
M. le <i>ministre</i> TOEWS – D.P. n° 15	69
<i>Officiers publics, Loi sur les</i>	
Déclaration prévue à l'article 20 – décembre 1996	
M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 9	51
Protecteur des enfants	
Rapport annuel – 31 mars 1996	
M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON – D.P. n° 13	62
Rapport du vérificateur provincial (comptes publics et fonctionnement du bureau du vérificateur provincial)	
Rapport – 31 mars 1996	
M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 32	97
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	
Rapport trimestriel – avril à décembre 1996	
M le <i>ministre</i> NEWMAN – D.P. n° 2	26
Régie de retraite de la fonction publique	
Rapport annuel – 31 décembre 1996	
M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER – D.P. n° 96	331
Régie des services publics	
Rapport annuel – 31 décembre 1996	
M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE – D.P. n° 54	141
Société d'assurance publique du Manitoba	
Rapport annuel – 28 février 1997	
M. le <i>ministre</i> McCRAE – D.P. n° 67	182
Société des alcools du Manitoba	
Rapport trimestriel – avril à décembre 1996	
M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 74	216
Société des alcools du Manitoba	
Rapport trimestriel – avril à juin 1996	
M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 94	322
Société des alcools du Manitoba	
Rapport trimestriel – avril à septembre 1996	
M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 95	322

INDEX

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES SOUMIS À L'ASSEMBLÉE BUDGETS DES DÉPENSES MINISTÉRIELLES POUR 1997-1998

Affaires du Nord, ministère des M. le <i>ministre</i> NEWMAN – D.P. n° 26	92
Affaires urbaines, ministère des M. le <i>ministre</i> REIMER – D.P. n° 18	76
Agriculture, ministère de l' M. le <i>ministre</i> ENNS – D.P. n° 27	96
Aide communautaire M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 47	124
Avantages sociaux de la fonction publique et autres paiements M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER – D.P. n° 66	172
Commission de la fonction publique M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER – D.P. n° 65	172
Consommation et des Corporations, ministère de la M. le <i>ministre</i> RADCLIFFE – D.P. n° 45	121
Crédits d'autorisation / Autres affectations M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 62	171
Culture, Patrimoine et Citoyenneté M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY – D.P. n° 53	141
Décentralisation M. le <i>ministre</i> PITURA, au nom de M. le <i>ministre</i> DERKACH – D.P. n° 40	116
Développement rural, ministère du M. le <i>ministre</i> DERKACH – D.P. n° 39	113
Direction générale des services aux personnes âgées M. le <i>ministre</i> REIMER – D.P. n° 24	91
Éducation et de la Formation professionnelle, ministère de l' M ^{me} la <i>ministre</i> McINTOSH – D.P. n° 64	172
Énergie et des Mines, ministère de l' M. le <i>ministre</i> NEWMAN – D.P. n° 52	137
Environnement, ministère de l' M. le <i>ministre</i> McCRAE – D.P. n° 51	129
Finances M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 46	124
Finances (budget des recettes) M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 79	236

INDEX

Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances	
M. le <i>ministre</i> PRAZNIK – D.P. n° 23	91
Fonds des innovations de développement durable	
M. le <i>ministre</i> CUMMINGS – D.P. n° 28	96
Industrie, du Commerce et du Tourisme, ministère de l'	
M. le <i>ministre</i> DOWNEY – D.P. n° 38	113
Justice, ministère de la	
M. le <i>ministre</i> TOEWS – D.P. n° 57	150
Logement, ministère du	
M. le <i>ministre</i> REIMER – D.P. n° 25	92
Ressources naturelles, ministère des	
M. le <i>ministre</i> CUMMINGS – D.P. n° 29	96
Santé, ministère de la	
M. le <i>ministre</i> PRAZNIK – D.P. n° 22	91
Secrétariat de l'enfance et de la jeunesse	
M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON – D.P. n° 56	150
Services à la famille, ministère des	
M ^{me} la <i>ministre</i> MITCHELSON – D.P. n° 63	171
Services du gouvernement et Crédits – Urgences diverses	
M. le <i>ministre</i> PITURA – D.P. n° 43	120
Situation de la femme	
M ^{me} la <i>ministre</i> VODREY – D.P. n° 58	153
Sport	
M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 48	124
Travail, ministère du	
M. le <i>ministre</i> GILLESHAMMER – D.P. n° 50	129
Travaux d'infrastructure Canada/Manitoba	
M. le <i>ministre</i> STEFANSON – D.P. n° 59	160
Voirie et du Transport, ministère de la	
M. le <i>ministre</i> FINDLAY – D.P. n° 33	100

INDEX

RENOIS À SIX MOIS

DEUXIÈME LECTURE

Projet de loi n° 55 – <i>Loi modifiant la Loi sur l'Hydro-Manitoba / The Manitoba Hydro Amendment Act</i> Débat : M. LAMOUREUX et M. le ministre DOWNEY. Motion rejetée à la majorité	293
Projet de loi n° 50 – <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée et modifications corrélatives / The Freedom of Information and Protection of Privacy and Consequential Amendments Act</i> Motion rejetée à la majorité (24-27)	332-333
Projet de loi n° 51 – <i>Loi sur les renseignements médicaux personnels / The Personal Health Information Act</i> Débat : M. LAMOUREUX. Motion rejetée à la majorité (24-27)	334-335
Projet de loi n° 60 – <i>Loi modifiant la Loi sur le logement des infirmes et des personnes âgées / The Elderly and Infirm Persons' Housing Amendment Act</i> Motion rejetée à la majorité	366
Projet de loi n° 206 – <i>Loi modifiant la Loi sur le contrôle des substances intoxicantes et les mineurs / The Minors Intoxicating Substances Control Amendment Act</i> Motion adoptée à la majorité	414

TROISIÈME LECTURE

Projet de loi n° 55 – <i>Loi modifiant la Loi sur l'Hydro-Manitoba / The Manitoba Hydro Amendment Act</i> Débat : M ^{me} MIHYCHUK. Motion rejetée à la majorité (21-24)	435-436
---	---------

SANCTION ROYALE

Le 27 mars	89-90
Le 27 juin	494-501

SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE

Convocation de l'Assemblée (le lundi 3 mars 1997)	1
Ajournement de l'Assemblée à 18 heures (le lundi 21 avril 1997)	138
Ajournement de l'Assemblée à 18 heures (le lundi 28 avril 1997)	161

INDEX

Ajournement de l'Assemblée le 27 juin 1997 à la date que fixe la présidente, à la demande du gouvernement (avec le consentement de l'Assemblée)	494
Prolongation de la séance :	
le 25 juin	416
le 26 juin	436
le 27 juin (séance de la matinée)	473
le 27 juin (séance de l'après-midi)	501

VOTES

VOTES INSCRITS (voir Compte des voix)